

Matthew Tell Bout Jesus

Jesus Ancesta Guys (Luke 3:23-38)

¹ Dis book tell bout Jesus an his ancestas guys. He da Christ Guy, da Spesho Guy God Wen Sen. He from King David ohana, an David, he from Abraham ohana.

² Dis Jesus ohana lis. Get fourteen faddahs from Abraham to David: Abraham, he Isaac faddah. Isaac, he Jacob faddah. Jacob, he Judah faddah, an all Judah braddahs, he dea faddah too.

³ Judah, he Perez an Zerah faddah, an Tamar, she dea muddah. Perez, he Hezron faddah. Hezron, he Ram faddah.

⁴ Ram, he Aminadab faddah. Aminadab, he Nashon faddah. Nashon, he Salmon faddah.

⁵ Salmon, he Boaz faddah, an Rahab, she Boaz muddah. Boaz, he Obed faddah, an Ruth, she Obed muddah. Obed, he Jesse faddah.

⁶ ✧ An Jesse, he King David faddah.

Den had fourteen faddahs from David till dey come prisonas Babylon side: David, he Solomon faddah. An Solomon muddah Batsheba, befo dat she Uriah wife.

⁷ Solomon, he Rehoboam faddah. Rehoboam, he Abijah faddah. Abijah, he Asa faddah.

✧ **1:6** 1:6: 2Kings 24:14-15; 2Rec 36:10; Jer 27:20

⁸ Asa, he Jehoshafat faddah. Jehoshafat, he Joram faddah. Joram, he Uzziah faddah.

⁹ Uzziah, he Jotham faddah. Jotham, he Ahaz faddah. Ahaz, he Hezekiah faddah.

¹⁰ Hezekiah, he Manasseh faddah. Manasseh, he Amos faddah. Amos, he Josiah faddah.

¹¹ Josiah, he Koniah faddah, an Koniah braddahs too. Was dat time wen da Babylon armies wen make prisonas all da Jew guys, an take um away Babylon side.

¹² Afta dey take um away Babylon side, had fourteen faddahs: Koniah, he Shealtiel faddah. Shealtiel, he Zerubbabel faddah.

¹³ Zerubbabel, he Abiud faddah. Abiud, he Eliakim faddah. Eliakim, he Azor faddah.

¹⁴ Azor, he Zadok faddah. Zadok, he Akim faddah. Akim, he Eliud faddah.

¹⁵ Eliud, he Eleazar faddah. Eleazar, he Mattan faddah. Mattan, he Jacob faddah.

¹⁶ Jacob, he Joseph faddah. An Joseph, he Mary husban. Mary born Jesus, da one dey call da Christ Guy, da Spesho Guy God Wen Sen.

¹⁷ So, da lis fo da faddahs from Abraham till King David, get fourteen faddahs, one afta da odda, an from King David till dey come prisonas Babylon side, get fourteen faddahs, an from wen dey prisonas Babylon side till Jesus, da Christ Guy, get fourteen faddahs.

Jesus Born

(Luke 2:1-7; Isaiah 7:14; 8:8)

¹⁸ ☆ Befo Mary born Jesus, da Spesho Guy God Wen Sen, dis happen. Mary, she make ready fo

marry Joseph. But befo dey marry, da Good An Spesho Spirit make her get hapai.

¹⁹ Joseph, da guy dat goin come her husban, he one guy dat do da right ting erytime, an he no like make her come shame in front da peopo. So he figga, "I no goin marry her, but I no goin tell nobody."

²⁰ But wen he stay figga lidat, right den an dea, wen he stay dreaming, one angel messenja guy from Da One In Charge come by him. Da angel guy tell, "Eh Joseph! You from King David ohana. No sked take Mary fo come yoa wife, cuz she hapai from God Spirit dat stay good an spesho.

²¹ ☆She goin born one boy, an you goin name um Jesus, cuz he goin get his peopo outa da kine bad stuff dey do."

²² All dis happen jalike Isaiah wen tell, da guy dat talk fo God long time befo time,

²³ ☆"Lissen up! One young wahine

Who neva sleep wit nobody,

Goin get hapai.

She goin born one boy.

Dey goin name him Emmanuel."

("Emmanuel" mean, "God stay hea now wit us guys.")

²⁴ Joseph wake up an he do wat da angel guy from Da One In Charge tell him fo do. He take Mary home, fo come his wife.

²⁵ ☆But he neva sleep wit her befo she born her boy. An he name him Jesus.

2

*Da Smart Guys
Dat Know Plenny Bout Da Stars
(Micah 5:2)*

¹ Jesus, he born Betlehem town, Judea side. Herod, he da king dat time. An you know wat? Had dese smart guys dat know plenny bout da stars. Dey come Jerusalem town from one far place, from da east side. Dey tell,

² “Wea da boy dat born, da King fo da Jews? We wen spock one star come up da east side dat show dat he born awready, an we come hea fo go down in front him an show him plenny respeck.”

³ Wen King Herod hear dat, he come all shook up an sked. All da peopo inside Jerusalem, dey all come shook up an sked too.

⁴ Den Herod tell all da Main Pries guys an all da teacha guys dat teach da Rules From God to da peopo fo come by him. He tell, “Try tell me wea God Spesho Guy goin born.”

⁵ Dey tell um, “He goin born Betlehem, Judea side. Cuz da guy Micah wen tell dis (he one guy dat talk fo God long time befo time):

⁶ ☆ “ ‘Eh! You Betlehem guys, ova dea Judah side!

All da leadas inside Judah
Tink Betlehem importan.

Cuz from dea goin come one leada.
He goin take kea God peopo,

Da Israel peopo.’ ”

⁷ Den Herod tell da guys dat know plenny bout da stars fo come by him. Dey come, but dey neva

tell nobody. He find out from dem wat time da star show up inside da sky.

⁸ Den he sen um Betlehem. He tell, "Go! Look all ova da place till you find da boy. Den come back ova hea an tell me. Cuz I like go dea fo go down in front him an show him respekt too."

⁹ Afta dey hear wat da king tell um fo do, dey go. An you know wat? Da same star, da one dey see befo, wen dey stay da east side, dat star go in front dem, an stop right ova da place wea da boy stay.

¹⁰ Dey spock da star, an dey feel real good inside.

¹¹ Dey go inside da house. Dey see da boy an his muddah Mary. Dey go down in front him an show him respekt. Den dey take out dea rich stuffs, an give um to Jesus. Dey give um gold, incense, an spesho kine myrrh perfume.

¹² Afta dat dey get one dream from God. He tell um, "You guys betta not go back by King Herod." So dey go home one diffren way.

Dey Run Away Egypt Side (Hosea 11:1)

¹³ Afta da guys dat know plenny bout da stars go home, you know wat? Had one angel guy from Da One In Charge come by Joseph, wen he stay dream. Da angel guy tell him, "Eh Joseph! Wake up! Take yoa boy an his muddah, an go run Egypt side. Stay ova dea till I tell you fo come back. King Herod, he goin look fo da boy fo kill um dass why."

14 Az why Joseph get up, an take his boy an Mary, an dat nite dey run Egypt side.

15 ☆ Dey stay dea till Herod mahke. Wen all dis happen, was jalike Hosea wen tell, da guy dat talk fo God long time befo time, “I tell my boy fo come outa Egypt.”

Herod Murda Da Boys
(Jeremiah 31:15)

16 King Herod, he find out dat da guys dat know plenny bout da stars trick him, an he come real wild. He sen his army guys an tell um, “Go inside Betlehem an all da odda place ova dea, an kill all da small boys.” Dey kill all da boys two year ol an mo younga. Herod figga dat time, cuz da guys dat know plenny bout da stars wen tell him wat time da star show up firs time.

17 Dis happen jalike Jeremiah wen tell, da guy dat talk fo God long time befo time:

18 ☆ “Dey hear one voice from inside Ramah,
Rachel, she stay cry real hard,
She real sore inside,
An cry fo her kids,
She no like nobody come by her,
Cuz da kids mahke awready.”

Dey Come Back From Egypt Side

19 Bumbye, King Herod mahke. One angel messenja guy from Da One In Charge come by Joseph wen he stay dream ova dea Egypt side. Da angel guy tell him,

²⁰ “Eh Joseph! Wake up! Take yoa boy an his muddah, an go Israel side. Da guys dat like kill da boy, stay mahke awready.”

²¹ So den Joseph get up fo take Jesus an Mary an go back Israel side.

²² But he hear dat Arkelaus come king Judea side afta his faddah Herod mahke. Joseph sked fo go ova dea. God tell him inside one dream, “You betta not go ova dea.” So he go Galilee side,

²³ ☆an make house Nazaret town. Dis happen jalike da guys dat talk fo God long time befo time wen tell, “Dey goin call him ‘da Nazaret guy.’ ”

3

*John Da Baptiza Guy Teach Da Peopo
(Mark 1:1-8; Luke 3:1-18; John 1:19-28; Isaiah 40:3)*

¹ Afta Jesus grow up, John Da Baptiza Guy show up inside da boonies Judea side fo teach da peopo.

² ☆He tell, “You guys gotta come sorry fo all da kine bad stuff you stay do now, an no do um no moa. Cuz God in da sky stay King hea now.”

³ ☆Befo time, Isaiah, da guy dat talk fo God, talk bout John wen he tell dis:

“He goin talk real loud inside da boonies,
‘Eh! Make da road ready fo Da One In Charge!

Make da road strait fo him!’ ”

☆ **2:23** 2:23; Mark 1:24; Luke 2:39; John 1:45 ☆ **3:2** 3:2; Matt 4:17; Mark 1:15 ☆ **3:3** 3:3; Isa 40:3

⁴ ☆ An you know, John, his clothes come from da camel hair. He make one rope outa ledda fo one belt. He eat grasshoppa, an he get honey from da bees.

⁵ Had choke plenny peopo go by him ova dea from Jerusalem, from Judea, an from all ova from da Jordan Riva side.

⁶ Dey stay tell dey sorry fo all da kine bad stuff dey wen do, an he baptize dem in da Jordan Riva.

⁷ ☆ Plenny Pharisee guys an Sadducee guys come fo him baptize dem too. He see um, an tell, “Eh you guys! You guys jalike one snake ohana! God had it wit all da bad kine stuff you do. He goin punish you guys fo dat. No way you guys goin get away!

⁸ Jalike one fruit tree give same kine fruit, you guys gotta do da kine good stuff dat show you come sorry fo do all da kine bad stuff you stay do, an no do um no moa.

⁹ ☆ Eh! No tink, ‘Jus cuz Abraham oua main faddah us guy no goin get punish!’ I stay tell you guys now, God can take dese rocks ova hea an make kids fo Abraham outa dem.

¹⁰ ☆ Awready get one guy wit one ax, all ready fo cut da tree roots. All da trees dat no make good fruit, he goin cut um, an throw um inside da fire.

¹¹ “All you guys, I goin baptize you guys wit watta. Dat goin show dat you guys come sorry fo do all da kine bad stuff you stay do an no do um no moa. But afta me, goin come anodda guy.

He get mo powa den me. An you know wat? I not even spesho enuff fo help him hemo his slippas. Da way he goin baptize you guys, jalike he goin baptize you guys wit da Good An Spesho Spirit fo take ova you, jalike he baptize you guys wit fire!

¹² Jalike he goin throw all da wheat fo let da wind blow all da no good parts from da wheat, an den he goin put dat wheat inside da storage place. Afta dat, he goin burn all da no good parts inside da fire dat no goin pio eva.”

John Baptize Jesus

(Mark 1:9-11; Luke 3:21-22)

¹³ Dat time, Jesus come from Galilee side to da Jordan Riva wea John stay, fo John baptize him.

¹⁴ But John tell Jesus, “How come you come by me? Me, I no can baptize you. Eh, I need fo you baptize me!”

¹⁵ But Jesus tell, “Dass okay fo you baptize me, fo show we like do eryting da right way.”

So John tell, “Shoots, we go den.” An he baptize Jesus.

¹⁶ Right afta John baptize Jesus, Jesus come out from da watta, an you know wat? Da sky rip open. Jesus spock God Spirit stay come down on top him. Look jalike one dove.

¹⁷ ☆An wow! Had one voice from da sky tell, “Dis my boy. I get love an aloha fo him fo real kine, an I stay good inside cuz a him!”

☆ **3:17** 3:17: Start 22:2; Songs 2:7; Isa 42:1; Matt 12:18; 17:5; Mark 1:11; Luke 9:35

4

*Da Devil Satan Try Presha Jesus
Fo Do Bad Kine Stuffs*

*(Mark 1:12-13; Luke 4:1-13; Rules Secon Time
6:13; 8:3; Songs 91:11-12)*

¹ ✧ Afta dat, God Spirit take Jesus to da boonies,
fo da Devil try presha him fo make um do bad
kine stuff.

² Forty day, forty nite, Jesus pray an he neva
eat notting. Afta dat time he stay real hungry.

³ So Satan go by him an presha him. He tell
Jesus, "So, wat? You God Boy fo real kine? Den
tell dese rocks hea fo come food."

⁴ ✧ But Jesus tell, "Da Bible tell,
" 'No mo nobody dat can live ony wit food,
Gotta lissen erylting God tell,
Fo live fo real kine.' "

⁵ Den da Devil take him to Jerusalem, da town
dat stay spesho fo God, an make him go up da
big towa on top da temple.

⁶ ✧ Da Devil tell, "So, wat? You God Boy fo real
kine? Kay den, go jump down dea, cuz da Bible
tell,

" 'God goin tell his angel messenja guys fo take
kea you.'

"Da Bible tell dis too:

" 'Dey goin pick you up an carry you in dea
hands,
Fo yoa feets no get bus up on da rocks.' "

7 ☆ But Jesus tell, “Da Bible tell: ‘God, he Da One In Charge a you. So no try presha him fo make um show proof dat he God.’ ”

8 Den da Devil take him up on top one big mountain, an show him all da diffren countries all ova da world, an how awesome dey stay.

9 Da Devil tell um, “I give you all dis, if you go down an show me plenny respekt.”

10 ☆ Jesus tell him, “Beat it awready, Satan! Da Bible befo time tell,

“ ‘Gotta go down on yoa knees

An show plenny respekt to God, Da One In Charge,

An live an work ony fo him.’ ”

11 Den da Devil go way from Jesus, an you know wat? Angel guys from Da One In Charge come an kokua Jesus.

Jesus Start Fo Teach Galilee Side

(Mark 1:14-15; Luke 4:14-15; Isaiah 9:1-2)

12 ☆ Dat time, Herod guys wen throw John Da Baptiza guy in prison. Jesus hear dat, an he go Galilee side.

13 ☆ He go Nazaret town, an den go from dea, an make house inside Capernaum. Dass one town by da lake side, ova dea Zebulun an Naftali ohana land side.

14 Dis happen jalike da guy Isaiah wen tell, da one dat talk fo God long time befo time:

15 ☆* “Zebulun side, Naftali side,

☆ **4:7** 4:7: Rules2 6:16 ☆ **4:10** 4:10: Rules2 6:13 ☆ **4:12** 4:12: Matt 14:3; Mark 6:17; Luke 3:19-20 ☆ **4:13** 4:13: John 2:12 ☆ **4:15** 4:15: Isa 9:1-2

On top da road to da lake, da odda side
Jordan Riva,
Galilee side wea get diffren peopos dat
donno God,

¹⁶ Da peopo ova dea dat stay inside da dark,
Dey see one big light now.

An all da guys dat stay
In da dark place wea peopo goin mahke,
Da light come fo dem."

¹⁷ ☆ Dass wen Jesus start fo teach da peopo. He
tell, "You guys gotta come sorry fo all da kine bad
stuff you stay do, an no do um no moa, cuz God
in da sky stay King hea now."

*Jesus Tell Four Fishamen
Fo Come Wit Him
(Mark 1:16-20; Luke 5:1-11)*

¹⁸ One time Jesus stay walk by Galilee Lake, an
he spock two braddahs, Simon da guy dey call
Peter, an his braddah Andrew. Dey stay throw
net inside da watta, cuz dey fishamen.

¹⁹ He tell um, "Eh, you guys! Go come be my
guys! Da way you guys fish fo fish, I goin teach
you guys how fo fish fo peopo!"

²⁰ Right den an dea, dey jus leave da nets an go
wit him.

²¹ He go from dea an he spock two odda
braddahs, James an his braddah John. Zebedee,
dea faddah. Dey inside da boat wit dea faddah,
an dey stay fixing da nets. Jesus tell um fo come.

²² Right den an dea da braddahs go way from
da boat an dea faddah, an dey go wit Jesus.

*Jesus Teach An Make Peopo Come Good
(Matthew 9:35; Luke 6:17-18)*

²³ ✧ Den Jesus go all ova Galilee fo teach inside da Jew churches. He tell da peopo all da Good Kine Stuff bout how can get God fo dea king, an he make all da sick peopo come good from all kine sick.

²⁴ Erybody hear bout him, from dea all ova Syria side. Dey bring all da peopo wit all kine sick by him: erybody dat hurt, an suffa plenny, da peopo dat get bad spirits dat take ova dem, peopo dat shake an roll all ova, an peopo dat no can move. An Jesus make um all come good.

²⁵ Plenny peopo go wit him from Galilee side, from all da Ten Towns, from Jerusalem, from Judea, an from da odda side a da Jordan Riva.

5

Jesus Teach On Top Da Mountain Side

¹ Jesus see choke plenny peopo, az why he go litto bit up da mountain. He sit down dea fo teach, an da guys he wen pick fo teach um come by him fo lissen.

*Da Peopo Dat Stay Good Inside
(Luke 6:20-23)*

² He start fo teach um. He tell um:
³ “Da peopo dat know dey pooa an need God
inside dem,
Dey can stay good inside
Cuz God in da sky, he dea King.

✧ 4:23 4:23: Matt 9:35; Mark 1:39

4 ☆ “Da peopo dat cry inside,
Dey can stay good inside
Cuz God goin kokua dem.

5 ☆ “Da peopo dat no need make odda guys tink
dey importan erytime,
Dey can stay good inside
Cuz God goin give um da whole world.

6 ☆ “Da peopo dat erytime fo real kine like do da
right ting,
Dey can stay good inside
Cuz God goin help um do um.

7 “Da peopo dat pity da odda peopo, an give um
chance,
Dey can stay good inside
Cuz God goin pity dem an give um chance
too.

8 ☆ “Da peopo dat go all out fo God inside,
Dey can stay good inside
Cuz dey goin see God.

9 “Da peopo dat help da odda peopo come frenz
one mo time,
Dey can stay good inside
Cuz God goin tell, ‘Dey my kids.’

10 ☆ “Da peopo dat do wass right,
An suffa fo dat,

☆ 5:4 5:4: Isa 61:2 ☆ 5:5 5:5: Songs 37:11 ☆ 5:6 5:6: Isa 55:1-2

☆ 5:8 5:8: Songs 24:3-4 ☆ 5:10 5:10: 1Pet 3:14

Dey can stay good inside
Cuz God in da sky, he dea King.

11 ☆ “You guys goin stay good inside wen peopo tell you guys you good fo notting, an make you suffa, an tell all kine bad kine stuff bout you az not true. Peopo do all dat cuz you my guys.

12 ☆ Dance an sing, cuz bumbye God goin get plenny good kine stuff fo give you guys from wea he stay inside da sky. Eh, jalike befo time, da guys God wen sen fo talk fo him long time befo time, had peopo dat make dem suffa too.”

Salt An Light
(Mark 9:50; Luke 14:34-35)

13 ☆ “You guys know how da food need salt fo stay good long time. Same ting, da peopo all ova da world need you guys. But if da salt no do wat suppose to do, how you goin make um do wat suppose to do one mo time? No can! Dat kine salt no good. Ony good fo throw da salt outside wea da peopo walk.

14 ☆ “You guys jalike da light dat help da peopo all ova da world fo see. You no can hide one town on top one hill.

15 ☆ Same ting, you no light one lamp an den cova um up. You put um up on top one high place, aah? Den erylbody inside da house can see.

☆ 5:11 5:11: 1Pet 4:14 ☆ 5:12 5:12: 2Rec 36:16; JGuys 7:52
☆ 5:13 5:13: Mark 9:50; Luke 14:34-35 ☆ 5:14 5:14: John 8:12;
9:5 ☆ 5:15 5:15: Mark 4:21; Luke 8:16; 11:33

16 ☆Az why, you guys jalike da light. Let erybody see da good kine stuff you guys stay do. Den dey goin tell dat yoa Faddah, God, dat stay in da sky, he awesome!

Jesus Teach Bout Da Rules From God

17 “No tink I stay hea fo get rid a da Rules From God an da stuff da guys dat talk fo God wen tell. I neva come fo wipe out da Rules From God. I come fo make eryting dey talk bout happen.

18 ☆Dass right! An I tell you guys dis too: Da sky an da world no goin change notting befo eryting da Rules From God tell goin happen. Not even one dot o one small line a da Rules From God goin change till da Rules do wat suppose to do.

19 Whoeva no do jus one small kine Rule from God, cuz he tink, ‘Dat Rule notting,’ an he teach da odda guys fo tell dat Rule notting too, da King from da sky goin make dat guy jalike he notting. But whoeva do wat all da Rules From God tell fo do, an teach da odda guys fo do um too, da King from da sky goin make him importan.

20 I stay tell you guys dis: If you no do da right tings, mo den da teacha guys dat teach da Rules From God an da Pharisee guys, God in da sky no goin come yoa King.

*Da Guy Dat Huhu Wit His Braddah
(Outa Egypt 20:13)*

21 ☆“You guys wen hear wat God tell da peopo from befo time. He tell, ‘No go murda nobody.

Whoeva murda somebody gotta come in front da judge.'

²² But I tell you guys dis: Whoeva stay huhu wit his braddah gotta come in front da judge. Whoeva tell his braddah, 'You no good!' gotta come in front da main leadas. But whoeva tell, 'You stupid an good fo notting!' gotta go to da Hell fire.

²³ "If you bring one gif fo God to da altar inside da temple, an you rememba yoa braddah huhu wit you cuz you wen do someting to him,

²⁴ leave yoa gif ova dea, an go make good to yoa braddah. Den you can go back an give yoa gif to God.

²⁵ "If somebody like bring you in front da judge, quick, try make eryting pono wit dem wen you still get chance. If you no do dat, dey goin take you to da judge, an he goin take you to da police, an dey goin put you inside da prison.

²⁶ I tell you da trut, you gotta pay ery penny you owe befo you can come out.

*Da Guy Dat Fool Aroun
Wit Da Odda Guy Wife
(Outa Egypt 20:14)*

²⁷ ☆ "You guys wen hear wat God tell: 'No go fool aroun behind yoa husban o yoa wife back.'

²⁸ But I stay tell you guys dis: Whoeva look at one wahine an like fool aroun her, he do um awready inside.

29 ☆ If da right eye make you do bad kine stuff lidat, dig um out, an throw um away! No matta you ony get one eye—mo worse da whole body go Hell!

30 ☆ If da right hand make you do bad kine stuff, cut um off an throw um away! No matta you ony get one hand—mo worse da whole body go Hell!

Da Guy Dat Dump His Wife

(Matthew 19:9; Mark 10:11-12; Luke 16:18; Rules Secon Time 24:1)

31 ☆ “God tell: ‘Whoeva goin dump his wife, gotta write um down on one divorce paypa an give um to her.’

32 ☆ But I stay tell you guys dis: Whoeva dump his wife, an she neva even fool aroun, he make her jalike she wen fool aroun. An if anodda guy marry her afta her husban dump her, dat guy jalike one guy dat go fool aroun da firs guy wife.

Do Wat You Promise

(Prieses 19:12; Census 30:2; Rules Secon Time 23:21; Isaiah 66:1; Songs 48:2)

33 ☆ “An you guys hear wat God tell da peopo from befo time. He tell, ‘No promise fo do someting an den no do um. Cuz you wen promise um in front Da One In Charge. Az why you betta do um!’

☆ **5:29** 5:29: Matt 18:9; Mark 9:47 ☆ **5:30** 5:30: Matt 18:8; Mark 9:43 ☆ **5:31** 5:31: Rules2 24:1-4; Matt 19:7; Mark 10:4 ☆ **5:32** 5:32: Matt 19:9; Mark 10:11-12; Luke 16:18; 1Cor 7:10-11 ☆ **5:33** 5:33 a: Pries 19:12; **b:** Census 30:2; Rules2 23:21

³⁴ ☆ But eh! I tell you guys dis: No go tell, 'I swea to God.' No make one promise an tell 'I swea by da sky up dea, dat I goin do um!' cuz dass God throne, wea he stay sit cuz he in charge.

³⁵ ☆ No make one promise an tell 'by da earth,' cuz dass God stool fo his feets. No make one promise an tell 'by Jerusalem,' cuz dass da spesho town fo da big King.

³⁶ No make one promise an tell 'by my head,' cuz you no can make one hair come white o black.

³⁷ Only tell, 'Yeah' o 'No.' Wateva you tell mo den dis come from da Bad Guy, da Devil.

No Fight Back

(Luke 6:29-30; Outa Egypt 21:24; Prieses 24:20; Rules Secon Time 19:21)

³⁸ ☆ "You guys wen hear wat God tell: 'If anybody pull out yoa eye, pull out his eye. If anybody broke yoa teet, broke his teet.'

³⁹ But eh! I stay tell you guys dis: No fight back da bad guys. If anybody slap yoa head one side, mo betta let um slap da odda side too.

⁴⁰ If anybody bring you in front da judge fo get yoa shirt, let um take yoa coat too.

⁴¹ If one army guy make you carry his stuffs one mile, carry um two mile.

⁴² Wen somebody aks you fo someting you get, give um. Da guy dat like borrow someting from you, no tell um, 'No!'

☆ **5:34** 5:34 a: James 5:12; **b:** Isa 66:1; Matt 23:22 ☆ **5:35** 5:35 a: Isa 66:1; **b:** Songs 48:2 ☆ **5:38** 5:38: Outa 21:24; Pries 24:20; Rules2 19:21

*Love Da Guys Dat Hate You
(Luke 6:27-28, 32-36; Prieses 19:18)*

⁴³ “You guys wen hear wat God tell: ‘Show love an aloha fo da peopo all aroun you.’ An da peopo tell: ‘Hate da guys dat hate you.’

⁴⁴ But I stay tell you guys dis: Show love an aloha fo da guys dat hate you! An aks God fo help da guys dat make you suffa!

⁴⁵ Wen you do dat, you goin show fo real kine dat you da kine kids dat come from yoa Faddah dat stay in da sky. He make da sun come up fo da bad guys an da good guys. An he sen rain fo da guys dat do da right tings, an fo da guys dat no do da right tings.

⁴⁶ Az why, if you guys ony get love an aloha fo da guys dat get love an aloha fo you, you figga God owe you guys money fo dat, o wat?! No way! Even da tax peopo dat colleck tax money fo da govmen, dey get love an aloha fo da guys dat get love an aloha fo dem.

⁴⁷ If you guys tell ‘Howzit’ ony to yoa braddahs, you tink you spesho, o wat? Even all da diffren peopos all ova da world dat donno God, dey tell ‘Howzit’ to dea braddahs too.

⁴⁸ ☆ All da time you gotta go all out fo be good, jalike yoa Faddah in da sky, he erytime go all out fo be good.”

6

Give To Da Guys Dat No Mo Notting

1 ☆ “Watch out! No good you make tantaran in front peopos wen you do da religious kine ceremonies, cuz you guys ony like peopo see da religious kine ceremonies dat you guys do. If you guys make lidat, yoa Faddah in da sky no goin give you guys notting.

2 “Wen you guys give money to da guys dat no mo notting, no make one big show jalike da guys dat tell one ting an do anodda wen dey go inside da Jew churches an wen dey walk in da town wea da peopo stay. Dey like da peopo tell dat dey awesome. Dass right! An I stay tell you guys dis too: Dey wen get all dea pay awready.

3 “So you guys, wen you give money to da guys dat no mo notting, no tell nobody.

4 Den nobody goin know dat you give money. But yoa Faddah, he can see wat da odda guys no can see, an he goin give you plenny fo dat.

How Fo Pray (Luke 11:2-4)

5 ☆ “Wen you guys pray, no make jalike da guys dat tell one ting an do anodda. Dey like stan up an pray inside da Jew churches o outside wea erybody go, cuz dey like da peopo see wat dey do. Dass right! An I stay tell you dis too: Dey get all dea pay awready.

6 But you guys, wen you pray, go inside yoa room an close da door. Den pray to yoa Faddah. He stay inside da room wit you, wea da odda guys no can see, an he goin give you plenny fo

dat. Cuz yoa Faddah can see wat da odda guys no can see.

⁷ “Wen you guys pray, no tell any kine stuff dat no mean notting. Get odda peopos all ova da world dat make lidat. Dey tink God goin lissen dem cuz dey tell choke plenny stuff wen dey pray.

⁸ No make jalike dem, cuz yoa Faddah know awready all da stuff you need, befo you aks him fo do someting.

⁹ So, pray lidis,
“ ‘God, you oua Faddah.

You stay inside da sky.

We like all da peopo know fo shua

How good an spesho you stay,

An show you plenny respeck.

¹⁰ We like you come da King fo erybody.

We like erybody make how you like,

Ova hea inside da world,

Jalike erybody up dea inside da sky

Make how you like.

¹¹ Try give us da food we need fo ery day.

¹² Let us go, an hemo oua shame

Fo all da bad kine stuff we do to you,

Jalike we let da odda guy go,

An we no stay huhu wit dem

Fo da bad kine stuff dey do to us.

¹³ Show us guys how fo no do bad kine stuff

Wen somebody give us chance fo do um,

But get us outa trouble from da Bad Guy.

[Cuz you oua King,

You get da real powa,

An you stay awesome foeva.

Dass it!]' ”

14 ☆ “I stay tell you guys, if you let da odda guys go afta dey do da bad kine stuff to you, den yoa Faddah up dea inside da sky goin let you guys go, an hemo yoa shame fo all da kine bad stuff you guys do.

15 But if you no let da odda guys go afta dey do bad kine stuff to you, den yoa Faddah no goin let you guys go, an he no goin hemo yoa shame fo all da kine bad stuff you guys do.

*Wen You No Eat
So You Can Pray*

16 “You guys, wen you no eat so you can pray, no make sad face. Da guys dat tell one ting an do anodda, dey try fo look all hamajang, fo all da peopo see dey no eat so dey can pray. Dass right! An I tell you guys dis too: Dey wen get all dea pay awready, an God no goin give um no moa.

17 “But you guys, wen you no eat so you can pray, comb yoa hair an wash yoa face.

18 Az how, wen da peopo see you, dey no goin know you no eat so you can pray. Yoa Faddah see wat da odda guys no can see, an he goin give you plenny fo dat.

*Stash Plenny Good Kine Stuff
Inside Da Sky
(Luke 12:33-34)*

19 ☆ “No work hard fo stash da kine stuffs dass importan ova hea inside dis world, cuz da moth an da rus goin eat um up, an da steala guys goin broke inside yoa house an take um.

²⁰ Mo betta you guys do da good kine stuffs dass importan up dea inside da sky wea God stay. Ova dea da moth an da rus no can eat um up, an da steala guys no can broke inside yoa house an take um.

²¹ Cuz you know, wateva kine stuffs stay da mos importan fo you, dass wat you goin go all out fo tink bout.

Da Light Fo Da Body
(Luke 11:34-36)

²² “You know, da eye jalike one lamp fo inside da body. If da eye okay, dat mean, da guy stay all light inside. He get one good heart fo help peopo.

²³ But if da eye no good, dat mean, da guy stay all dark inside. He one greedy buggah! Eh, if no mo light inside you, you stay all dark inside fo shua!

God An Da Stuffs You Get
(Luke 16:13; 12:22-34)

²⁴ “Nobody can work fo two boss guys dat own him. He goin like lissen one boss an den hate da odda. He goin like stay tight wit one boss an figga da odda guy no good. Same ting, you guys no can work fo da real God an da money god.

²⁵ “Dass why I stay tell you guys, no worry bout how you goin live, wat you goin eat, wat you goin drink, an wat you goin wear. Wat you tink? You live ony fo eat? No way! Yoa body ony fo clotheses? Not even!

²⁶ Look da birds dat fly in da sky. Dey no plant seed, get crops, an stash um, but yoa Faddah

in da sky, he feed um. Try tink! You guys mo importan den dem.

²⁷ Wat you worry fo? You tink dat goin make you stay alive one mo hour? No way!

²⁸ “An yoa clotheses, how come you worry bout dat? Try tink! Da flowas dat grow in da field, how dey can grow? Dey no work o make da clotheses dey wear.

²⁹ ☆ But I stay tell you, even King Solomon, wit all his awesome stuffs, he neva get awesome clotheses like da flowas.

³⁰ Da grass inside da field stay grow today, but tomorra dey goin throw um inside da fire. God give da grass clotheses lidat, so garans he goin give you guys clotheses. You guys ony trus God litto bit!

³¹ “Az why, no go worry an tell, ‘Wat we goin eat?’ o ‘Wat we goin drink?’ o ‘Wat we goin wear?’

³² You know, da odda peopos all ova da world dat donno God, dey try get all dat kine stuff. But yoa Faddah inside da sky, he know wat you guys need.

³³ Main ting, make God Da One In Charge a you, cuz he da King. Do da right ting jalike he do, an you guys goin get all da stuffs you need.

³⁴ “So no worry bout tomorra, cuz tomorra get plenny fo worry bout. Ery day get enuff trouble awready fo dat day.”

☆ **6:29** 6:29: 1Kings 10:4-7; 2Rec 9:3-6

7

No Make Like One Judge

(Luke 6:37-38, 41-42)

¹ “If you no like God judge you guys, no judge da odda guys.

² ✧Da way you guys judge da odda guys, dass how God goin judge you guys too. An da rules you guys use fo judge, he goin use da same rules fo judge you guys too.

³ “How come you try spock one small piece junk inside yoa braddah eye wen you know awready get one big two by four inside yoa eye.

⁴ An how you goin tell yoa braddah, ‘Eh, try let me pull da small piece junk outa yoa eye,’ wen you get one big two by four inside yoa eye?

⁵ You tell one ting an den you do anodda! Firs you gotta take da big two by four outa yoa eye. Den you can see good fo take da small piece junk outa yoa braddah eye.

⁶ “No give stuff dat stay spesho fo God to da guys dat goin talk bad bout um an goin wase um. Cuz dey jalike da dogs dat goin turn aroun fo attack you guys. An dey jalike da wild pigs—if you give um fancy kine jewelry dat worth plenny, dey ony goin walk all ova on top um. Den dey goin turn aroun an wase you guys.

Aks, Look, Knock

(Luke 11:9-13)

⁷ “Go aks God, an you goin get um. Go look, an you goin find um. Go knock, an God goin open da door fo you.

⁸ All da guys dat go aks, goin get. All da guys dat go look fo someting, goin find um. All da guys dat go knock on top da door, God goin open da door fo dem.

⁹ If yoa boy go aks you fo bread, you goin give um one rock, o wat?

¹⁰ If he go aks you fo one fish, you goin give um one snake, o wat?

¹¹ Eh, no matta you guys no good, still yet you know how fo give good kine stuffs to yoa kids. Fo shua den, yoa Faddah in da sky goin give good kine stuffs to da peopo dat aks him fo do someting fo dem.

¹² ☆ Az why, wateva you guys like peopo fo do to you guys bumbye, make lidat to dem, same ting, now. Dis eryting dat da Rules From God tell in da Bible, an eryting dat da guys dat talk fo God wen teach.

Da Skinny Gate
(Luke 13:24)

¹³ “Fo go inside God place, go inside thru da skinny gate. Get anodda gate dat stay wide an get plenny room. Dass da gate fo da road fo bring you to Hell, an get plenny guys goin go dat way.

¹⁴ But da real gate stay skinny an da real road mo smalla. Dass da one fo bring you to God dat goin make you live fo real kine, an ony litto bit guys goin pick dat road.

Da Fruit Tree
(Luke 6:43-44)

15 “Watch out fo da guys dat tell dey talk fo God an teach stuff dass not true. Dey ony bulaias. Dey come by you guys an ack all good kine, but fo real kine, inside dey like eat you up, jalike dey wild dogs dat try fo look jalike dey sheeps.

16 You goin know um by da kine stuff dey do. No can pick da grape o da fig from da kine tree wit thorns, aah?

17 Da good kine tree goin give good kine fruit, an da no good kine tree goin give junk kine fruit.

18 Da good kine tree no goin give junk kine fruit, an da no good kine tree no goin give good kine fruit.

19 ☆ All da trees dat no give good kine fruit, dey cut um down an throw um on top da fire.

20 ☆ From da kine stuff dey stay do, fo shua you goin know wat kine peopo dem.

I Donno You Guys (Luke 13:25-27)

21 “Goin get peopo dat stay tell me, ‘Eh Boss! Boss!’ But not all a dem goin get God in da sky fo dea King. Ony da peopo dat do wat my Faddah in da sky like, dey goin get him fo dea King.

22 Wen dat time come, plenny peopo goin tell me, ‘Eh, Boss, we tell erybody we yoa guys dat talk fo you, an dat make da bad kine spirits no bodda peopo no moa, an wen we do stuffs fo show yoa powa.’

23 ✨ I goin tell um strait, 'Who you? I donno you guys. Beat it! You guys stay broke da Rules dat God wen make.'

Da Two House Builda Guys
(Luke 6:47-49)

24 "So you know, whoeva hear wat I tell um fo do, an go do um, he jalike one smart guy dat make one plan, den he build his house on top solid rock.

25 Da rain come, da riva flood, da wind come from all ova da place, an poun da house hard. But da house no fall down cuz he build um on top solid rock.

26 "All da guys dat hear wat I tell um fo do, an no do um, dey jalike one guy dat no tink, an he build his house on top sand.

27 Da rain come, da riva flood, an da wind come from all ova da place an poun da house hard. Az da house dat fall down an come wipe out!"

Jesus Teach Wit Plenny Powa

28 ✨ Wen Jesus pau teach, wat he teach da peopo blow dea mind

29 cuz he teach wit plenny powa. He not jalike da teacha guys dat teach da Rules From God an no mo powa.

8

Jesus Make One Lepa Guy Come Good
(Mark 1:40-45; Luke 5:12-16)

1 Jesus go down from da mountain, an plenny peopo go wit him.

² Had one lepa guy go by him an go down in front him. He tell, "Boss, if you like, try make me come good, aah? jalike da way God like."

³ Jesus wen stick out his hand an touch him, an tell, "Okay, I do um. Come good." Right den an dea da lepa guy come good.

⁴ ✧ Den Jesus tell him, "Make shua dat you no tell nobody bout dis. Go let da pries guy check you out. No foget make da kine sacrifice jalike Moses tell in da Rules From God. Den erybody goin know dat you stay good now, an you can pray wit da odda peopo."

Jesus Make One Captain Worka Guy Come Good

(Luke 7:1-10)

⁵ Wen Jesus go inside Capernaum town, one captain fo da Rome army guys come by him fo beg um,

⁶ "Boss, I get one worka guy dat stay home sick. He no can move, an he stay suffa plenny."

⁷ Jesus tell him, "Kay den. I goin go yoa house fo make him come good."

⁸ But da captain tell, "Eh Boss, you know, I not good enuff fo you fo come inside my house. Ony tell 'Go come good,' den my worka guy goin come good.

⁹ You know, I get one army boss dat tell me wat fo do. An I tell my army guys wat fo do. I tell dis guy, 'Go,' an he go. An I tell dat guy, 'Go come,' an he come. An my slave guy, I tell um, 'Do dis,' an he do um."

¹⁰ Jesus hear dat, an he tell da odda guys dat follow him, “Ho! Dis guy get um! An I like tell you guys dis: no mo no Israel peopo dat trus me lidat!

¹¹ ☆ An I like tell you guys one mo ting: wen God in da sky stay King, goin get plenny guys dat goin come from far away an all aroun, east side an west side, an dey all goin make big party togedda wit Abraham, Isaac, an Jacob.

¹² ☆ But goin get odda guys fo God suppose to be dea King, but dey no like um be dea King. An den he goin throw um outside inside da dark. Ova dea dey goin cry plenny an grind dea teet cuz dey so huhu an futless.”

¹³ Den Jesus tell da captain, “Go. Jalike how you stay trus me, dass how goin be fo you now.” Dat same time, da worka guy come good.

*Jesus Make Plenny Peopo Come Good
(Mark 1:29-34; Luke 4:38-41; Isaiah 53:4)*

¹⁴ Den Jesus go Peter house. He go inside, an see Peter muddah-in-law on top da bed. She get one feva.

¹⁵ An wen Jesus touch her hand, her feva pau. She get up an she bring food fo Jesus dem.

¹⁶ Afta da sun go down, den da peopo dea bring plenny guys dat get bad kine spirits dat stay take ova dem. Jesus tell da bad kine spirits, “Let um go!” an dey let um go. He make all da sick peopo come good.

☆ **8:11** 8:11: Luke 13:29 ☆ **8:12** 8:12: Matt 22:13; 25:30; Luke 13:28

17 ☆ Dis happen jalike da guy Isaiah, da guy dat talk fo God long time befo time, tell: "Was him wen make all oua sick come good an take um away."

Da Guys Dat Tell Dey Goin Go Wit Jesus
(Luke 9:57-62)

18 Bumbye, Jesus see choke peopo aroun him. He tell his guys fo go ova da odda side a da lake.

19 One teacha guy dat teach da Rules From God come by him, an tell, "Teacha, I goin go wit you wea evas you go."

20 Jesus tell him, "Da foxes get hole fo house, an da birds in da sky get nes. But me, da Fo Real Kine Guy, I no mo house fo lay down."

21 Anodda guy dat Jesus stay teach tell him, "Eh, Boss, try let me go home firs. I no can go wit you till afta my faddah mahke. Gotta bury um, aah?"

22 But Jesus tell him, "Jus come wit me an be my guy! Let da mahke peopo bury da mahke peopo."

Jesus Make Da Storm Pau
(Mark 4:35-41; Luke 8:22-25)

23 Jesus an his guys go inside one boat.

24 Den had one big storm ova dea, an da waves stay bus ova da boat. But Jesus still yet stay sleeping.

25 His guys go wake him up, an tell him, "Eh, Boss! Get us outa dis! We goin mahke!"

26 But he tell, "How come you guys sked? You guys ony trus me litto bit, o wat?!" Den he get up.

He scold all da winds an da waves. Den eryting come calm.

²⁷ His guys, dat blow dea mind, an dey tell, “Eh, wea dis guy from? Even da winds an da waves do wat he tell um fo do!”

*Jesus Make Two Guys
Wit Bad Kine Spirits Come Good
(Mark 5:1-20; Luke 8:26-39)*

²⁸ He go da odda side a da lake, ova dea wea da Gadara peopo get dea land. Had two guys dea dat da bad kine spirits take um ova. Dem guys, dey ack so wild, jalike dey pupule. Dass why nobody strong enuff fo go dat road. Dey live ova dea wea da mahke peopo stay buried. Da two guys come outa dea, an den dey go by Jesus.

²⁹ An dey yell, “Wat you like do to us, Jesus? You God Boy! You come hea fo make us suffa befo da time come, o wat?”

³⁰ Had plenny pigs nea dea, grinding.

³¹ Da bad kine spirits beg Jesus, “Wen you goin make us let go da guy, we like go inside da pigs an take um ova.”

³² He tell um, “Go.” So dey let go da guys, an take ova da pigs. An you know wat? All da pigs run down one steep hill an fall ova da cliff inside da lake, an drown inside da watta.

³³ Den da pig guys run, an go inside da town, an tell erybody wat wen happen. Dey tell bout da guys dat get da bad kine spirits too.

³⁴ All da peopo from inside da town go out fo see Jesus. An wen dey see him, dey beg um fo go way from dea.

9

Jesus An Da Guy Dat No Can Move
(Mark 2:1-12; Luke 5:17-26)

¹ Jesus go inside da boat fo go back da odda side a da lake, an he come by da town wea he live.

² Had some guys dat bring one guy on top one mat fo go by Jesus. Da guy, he no can move, notting. Jesus see dat, an he figga, “Cuz dese guys trus me fo real kine, I goin make dea fren come good!” Den he tell da sick guy, “Eh, you, come strong! You know all da kine bad stuff you wen do? I tell you now, da shame fo all dat, pau awready!”

³ But get some teacha guys dea dat teach da Rules From God. Dey tink, “Dis guy talk bad bout God!”

⁴ But Jesus know wat dey tink. He tell, “How come you guys tink bad kine stuff lidat?”

⁵⁻⁶ I like show proof to you guys, dat I da Guy Dass fo Real, an I get da right inside dis world fo let peopo go an hemo da shame dat dey get fo da bad kine stuff dey wen do. But, easy fo talk bout hemo da shame—anybody can talk lidat. But not easy fo do um. Same ting, easy fo tell one sick guy dat no can move, ‘Eh, stan up an move aroun!’—anybody can talk lidat. But not easy fo do um. But now, I goin show proof to you guys—I goin make dis sick guy come strong.”

Dass why he tell da guy, “Eh, get up! Take yoa mat an go home awready!”

⁷ Right den an dea, da guy get up an go home.

⁸ All da peopo see dat, an dey come real sked. An dey tell how awesome God stay, cuz he da kine God dat give peopo dat kine powa.

Jesus Tell Matthew "Be My Guy!"

(Mark 2:13-17; Luke 5:27-32; Hosea 6:6)

⁹ Den Jesus go way from dea. He spock one guy name Matthew, dat stay inside da tax place fo colleck money fo da govmen. Jesus tell um, "Go come wit me! Be one a my guys!" Den Matthew get up, an go wit him.

¹⁰ ☆ Dat time Jesus go Matthew house fo eat. Plenny tax guys an odda kine peopo dat get one bad rep jalike dem wen sit down fo eat wit Jesus an his guys.

¹¹ Da Pharisee guys see dat, an dey tell Jesus guys, "Yoa teacha, how come he stay eat wit da tax guys an odda kine peopo dat get one bad rep jalike dem?"

¹² Jesus hear dat, an he tell um, "Da guys dat not sick no need docta, ony da sick guys need docta.

¹³ ☆ Go figga wat Hosea, da guy dat talk fo God, wen tell befo time, 'I like my peopo give chance to each odda. Dat mo betta den jus make one sacrifice inside da temple.' Dass wat God tell. But me, I neva come fo tell da guys dat erytime do wat God tell um fo do, fo come my guys, but I wen come fo da peopo dat get one bad rep."

*How Come Jesus Guys No Skip Food
Fo Dem Pray?*

(Mark 2:18-23; Luke 5:33-39)

¹⁴ Had guys John Da Baptiza Guy was dea teacha. Dey come by Jesus, an tell him, "How come us guys skip food wen us pray, an da Pharisee guys skip food wen dey pray, but da guys you stay teach, dey no skip food, but still yet dey pray?"

¹⁵ Jesus tell um, "Wat you tink? You go one wedding an make sad face an cry wen da guy dat stay get married stay dea? No way! Bumbye, da time goin come wen dey goin take away da guy dat stay get married, an den, dat time, his frenz goin skip food.

No Mix Da Ol Kine Teaching Wit Da New Kine Teaching

¹⁶ "Fo fix up one ol puka clothes, you no goin take one new piece cloth dat no shrink yet fo cova da puka. You do dat, den wen you go wash um, da new piece goin shrink an make one mo big puka, an you make da ol clothes mo worse.

¹⁷ Same ting, you no goin put grape juice fo make wine inside one ol kine ledda bag an close um fo let um ferment. You do dat, da new wine goin ferment an bus da ol wine bag, an da wine goin spill out. Da ol ledda no good no moa. Mo betta, you put da grape juice inside one new kine ledda bag. Den da wine an da bag goin stay good."

*One Leada Guy Girl An One Wahine
(Mark 5:21-43; Luke 8:40-56)*

¹⁸ Wen he stay tell dat, one leada guy go dea an go down in front Jesus, an tell, "My girl jus mahke. Try come an put yoa hand on top her. Den she goin come back alive."

¹⁹ Jesus go wit him, an da guys he stay teach go too.

²⁰⁻²¹ An you know wat? Ova dea, had one wahine dat stay bleed twelve year. She figga, "If I ony touch Jesus clotheses, I know I goin come good." Dass why she go behind Jesus, an touch his clotheses.

²² Jesus turn aroun, an spock her behind him, an he tell, "Sistah, come strong! You trus me, dass why you come good awready." An right den an dea she come good.

²³ Wen Jesus come nea da leada guy house, he see da guys stay playing funeral kine music. Erybody stay make big noise an stay crying plenny.

²⁴ He tell um, "Erybody go way! Da girl neva mahke, she ony stay sleeping." But da peopo make fun a him.

²⁵ He sen um all outside. Den he go inside, an hold da girl hand, an she come back alive.

²⁶ Da peopo all ova da place ova dea hear bout dis.

Jesus Make Two Blind Guys See

²⁷ Jesus go way from dea. Had two blind guys go behind Jesus an yell, "Hui! Dey call you Da Guy From King David Ohana! Feel pity fo us an give us chance!"

²⁸ Wen Jesus go inside his house, da blind guys go inside dea too. Jesus tell um, "Fo real kine,

you guys trus me, az why I goin make you guys see?"

Dey tell him, "Yeah, Boss."

²⁹ Den he touch dea eyes an tell, "Da way you guys trus me, dass how goin be."

³⁰ An right den an dea dey can see. Den Jesus tell um strait, "You guys betta not tell nobody notting bout dis."

³¹ But dey go all ova da place an tell erybody.

Jesus Make One Guy

Dat No Can Talk Come Good

³² Da guys dat was blind befo go way from dea. An you know wat? Odda guys bring one guy by Jesus. Had one bad kine spirit dat take ova him, dass why da guy no can talk.

³³ Jesus make da bad kine spirit no bodda da guy no moa, an den da guy can talk. All da peopo, dat blow dea mind. Dey tell, "Us Israel peopo neva see dis kine stuff happen befo!"

³⁴ ☆ But da Pharisee guys stay tell, "Dis buggah stay tight wit da Devil, da leada guy fo da bad kine spirits. Dass why he can make da bad kine spirits let go da peopo!"

Jesus Feel Pity Fo Da Peopo

³⁵ ☆ Jesus go aroun all da big an small towns, an he teach inside da Jew churches. He teach da Good Kine Stuff bout how fo get God fo come dea King, an he make all da sick guys an da guys dat not strong come good.

☆ **9:34** 9:34: Matt 10:25; 12:24; Mark 3:22; Luke 11:15 ☆ **9:35** 9:35: Matt 4:23; Mark 1:39; Luke 4:44

³⁶ ☆Wen he see all da peopo, he get love an aloha an pity fo dem, cuz dey all wore out inside an no can do notting cuz a dat. Dey jalike da sheeps dat no mo one sheep guy fo take kea dem.

³⁷ ☆So den he tell his guys, “Da peopo jalike da crop. Get plenny crop fo harves, but no mo enuff worka guys fo do um.

³⁸ Dass why you guys gotta tell da boss guy dat own da crop fo sen da worka guys fo harves um.”

10

Da Twelve Guys Jesus Sen

All Ova Da Place

(Mark 3:13-19; Luke 6:12-16)

¹ Jesus tell his twelve guys fo come togedda wit him, an he give um da powa fo make da bad kine spirits no bodda da peopo no moa dat dey take ova, an fo make all kine sick peopo come good.

² Dis da twelve guys he sen all ova da place:

Simon, da one dey call Peter, an

Andrew his braddah;

James, dass Zebedee boy, an

John, dass James braddah;

³ Philip an

Bartolomew;

Thomas an

Matthew, dass da guy dat befo time colleck tax money fo da govmen;

James, dass Alfeus boy, an

☆ **9:36** 9:36: Census 27:17; 1Kings 22:17; 2Rec 18:16; Ezek 34:5;
Mark 6:34 ☆ **9:37** 9:37: Luke 10:2

⁴ da odda guy name Simon, he from da Jew sovereignty guys; an Judas Iscariot, dass da guy dat bumbye goin set up Jesus fo mahke.

*Wat Da Twelve Guys Suppose To Do
(Mark 6:7-13; Luke 9:1-6)*

⁵ Jesus sen da twelve guys all ova, an he tell um, “No go wea da peopo dass not Jew guys stay, an no go wea da Samaria peopo stay.

⁶ Go by da peopo from da Israel ohana, cuz dey jalike sheeps dat stay lost.

⁷ An wen you guys go, teach um lidis, ‘God, da King from da sky, he stay King hea now.’

⁸ Make da sick guys come good, make da mahke guys come back alive one mo time, make da lepa guys come good, an make da bad kine spirits no bodda da peopo no moa. God give you guys plenny, an he no expeck notting back. So den, you guys give plenny too, an you guys no expeck notting back.

⁹ Gold, o silva, o coppa money, no bring um wit you guys.

¹⁰ ✧ No even take one bag fo da trip, o extra clotheses, o slippas, o one stick fo walk; cuz da peopo suppose to give da worka guy wat he need.

¹¹ “Wen you guys go inside one big o small town, look fo one guy dea dat da peopo get respeck fo, an stay his place till you go way from dea.

¹² Wen you guys go inside da guy house, tell um you dea fo bring aloha.

¹³ An if dat ohana show you guys respeck, den tell dem you like fo God make dem come so notting bodda dem. But if dey no show respeck, take back wat you tell God fo do fo dem.

¹⁴ ☆ If no mo nobody take you guys in, an dey no like hear wat you tell, den wen you go outa dea, shake da dus off yoa feets.

¹⁵ ☆☆ Dass right! Cuz wen dey stan in front God da Judge, dey goin get mo hard time den da peopo from Sodom town an Gomorrah town, da time God wen wipe um out.

You Guys Goin Suffa Plenny

(Mark 13:9-13; Luke 21:12-17)

¹⁶ ☆ “You know, I stay send you guys out jalike sheeps, an you guys goin go wea da wild wolfs stay. So you guys gotta figga wat fo do, jalike da snakes, an no hurt nobody, jalike da doves.

¹⁷ ☆ Watch out fo da guys dat goin set you up in front da main leadas, an goin whip yoa back hard inside da Jew churches.

¹⁸ Dey goin drag you guys in front govnas an kings cuz you my guys. Den you guys goin tell wat you know bout me in front dem, an in front da peopos dass not Jew guys.

¹⁹ Wen dey set you guys up lidat, no worry wat you goin tell o how you goin tell um. Ony tell wat yoa Faddah goin tell you right den an dea.

²⁰ Dat time goin be his Spirit stay talk, not you guys.

☆ **10:14** 10:14: JGuys 13:51 ☆ **10:15** 10:15 a: Matt 11:24; **b:** Start 19:24-28 ☆ **10:15** 10:15: Luke 10:4-12 ☆ **10:16** 10:16: Luke 10:3 ☆ **10:17** 10:17: Mark 13:9-11; Luke 12:11-12; 21:12-15

21 ☆ “One braddah goin set up his braddah fo mahke, an one faddah goin set up his kid, an kids goin fight wit dea muddah an faddah, an dey goin set um up fo mahke.

22 ☆ Erybody goin hate you guys cuz you my guys. But da guy dat no give up till da hard time pau goin come out okay.

23 “Wen da guys inside one town make you guys suffa, go way from dea, den go anodda town. Dass right! An I tell you guys dis too: I da Fo Real Kine Guy, an I goin come back befo you guys even can go all da towns Israel side.

24 ☆ “Da teacha, he mo importan den da guy he teach. Da boss, he mo importan den da worka.

25 ☆ Az good enuff wen one guy dat stay learn come jalike his teacha, an wen one worka guy do one good job jalike his boss. So wen dey call da main guy inside da house ‘Beelzebub Da Devil,’ den fo shua dey goin call his ohana ‘Da Devil Guys’ an even mo worse tings.

No Sked Dem
(Luke 12:2-7)

26 ☆ “No sked dem. Da tings dey cova an hide, erybody goin know an see um.

27 Wat I stay tell you guys in da dark, tell um wea get light too. An wat I wispa in yoa ear, stan on top da house an yell um out.

☆ **10:21** 10:21: Mark 13:12; Luke 21:16 ☆ **10:22** 10:22 a: Matt 24:9; Mark 13:13; Luke 21:17; **b:** Matt 24:13; Mark 13:13 ☆ **10:24** 10:24 a: Luke 6:40; **b:** John 13:16; 15:20 ☆ **10:25** 10:25: Matt 9:34; 12:24; Mark 3:22; Luke 11:15 ☆ **10:26** 10:26: Mark 4:22; Luke 8:17

²⁸ No sked da guys dat can make yoa body mahke, but no can make yoa spirit mahke. But you guys betta come sked a God. He can make yoa body an yoa spirit get cut off from God foeva inside Hell.

²⁹ Dey sell two sparrow birds in da market fo one penny. But not even one sparrow bird goin fall down from da sky on top da groun if yoa Faddah no like.

³⁰ Yoa Faddah, he even know how much hairs you get on top yoa head!

³¹ No sked! Cuz God know you guys worth mo den plenny sparrow birds.

*Da Guy Dat Tell Da Peopo He Know Christ
(Luke 12:8-9; Micah 7:6)*

³² “If get one guy dat tell in front all da peopo dat he know me, den I goin tell in front my Faddah in da sky dat I know him.

³³ ☆ But if get one guy dat tell in front da peopo dat he donno me, den I goin tell in front my Faddah in da sky dat I donno him.

*Not Frenz, But Fighting
(Mark 8:34; Luke 12:51-53; 14:26-27; Micah 7:6)*

³⁴ “No tink dat I come hea to dis world fo make shua erybody come frenz an no fight. I no come hea fo do dat, but fo make peopo turn agains each odda an fight!

³⁵ ☆ I come hea now fo split up peopo. Jalike da Bible tell from befo time, ‘One guy goin turn

agains his faddah, one girl agains her muddah, one daughtah-in-law agains her muddah-in-law.

³⁶ You goin get guys inside yoa ohana dat stay agains you.'

³⁷ "Whoeva get love fo his faddah o his muddah mo den he get love fo me, dass not good enuff fo him be my guy. An whoeva get love fo his boy o his girl mo den he get love fo me, dass not good enuff fo him be my guy.

³⁸ ☆Da guy dat not ready fo go wit me an be my guy, no matta dey even goin kill um on top one cross, he not good enuff fo be my guy.

³⁹ ☆Whoeva try hang on to his life goin lose um. An whoeva give up his life cuz he my guy, goin live fo real kine.

Da Guys Dat Goin Get Someting Good
(Mark 9:41)

⁴⁰ ☆"Whoeva take you guys in an make frenz wit you guys, dey goin take me in too, an I goin make frenz wit dem. An whoeva take me in an make frenz wit me, dey goin take in da One dat wen sen me too, an he goin make frenz wit dem.

⁴¹ Whoeva take in one guy dat talk fo God an make frenz wit him, jus cuz he talk fo God, God goin have plenny good kine stuff bumbye in da sky fo dem, jalike dey was guys dat talk fo God too. Whoeva take in one good guy an make frenz wit him, jus cuz he one good guy, God goin have

☆ **10:38** 10:38: Matt 16:24; Mark 8:34; Luke 9:23 ☆ **10:39** 10:39: Matt 16:25; Mark 8:35; Luke 9:24; 17:33; John 12:25 ☆ **10:40** 10:40 a: Luke 10:16; John 13:20; **b**: Mark 9:37; Luke 9:48

plenny good kine stuff bumbye in da sky fo dem, jalike dey was one good guy too.

⁴² Whoever give one guy dat I stay teach hea even one drink cold watta, jus cuz he one guy I stay teach, no matta he ony one regula guy, I tell you guys fo shua, God goin have plenny good kine stuff bumbye in da sky fo him.”

11

¹ Wen Jesus pau tell his twelve guys wat dey gotta do an wea dey gotta go, he sen um all ova da place, an den he go way from ova dea fo go teach inside da odda towns.

Da Guys John Da Baptiza Guy Sen

(Luke 7:18-35; Outa Egypt 23:20; Isaiah 35:5-6; 42:18; 61:1; Malakai 3:1)

² Same time, John Da Baptiza Guy, he stay in prison. He hear bout all da stuff Jesus stay do. (Jesus da Christ Guy, you know, da Spesho Guy God Wen Sen.) So John sen his guys fo talk to Jesus.

³ Dey tell him, “Eh, you da guy suppose to come, o wat? O we suppose to wait fo anodda guy fo come?”

⁴ Jesus tell um, “Go, tell John wat you guys stay hear an see.

⁵ ✧ Had guys dat no can see, now dey can see. Had guys dat no can walk, now dey can walk. Had lepa guys, now dey no mo sick. Had guys dat no can hear, now dey can hear. Had guys dat wen mahke, now dey stay walk aroun. Da peopo

✧ 11:5 11:5 a: Isa 35:5-6; b: Isa 61:1

dat no mo notting, now dey hear all da Good Kine Stuff From God dat I stay teach um.

⁶ An if da tings I do no bodda you, den you goin feel good inside.”

⁷ Afta John guys start fo go way from ova dea, Jesus tell all da peopo bout John. He tell um, “Dat time you guys go inside da boonies fo see John, how come you wen go? Was fo look da wind stay blow da grass? No way!

⁸ Den, wat you go ova dea fo see? One guy wit fancy kine clotheses, o wat? You know wat? Da guys dat wear fancy kine clotheses stay inside da king palace.

⁹ If not dat, wat you go ova dea fo see? One guy dat talk fo God, o wat? I tell you guys dat John, he mo den one guy dat talk fo God.

¹⁰ ☆Dis da guy da Bible wen talk bout befo time, dat time God tell his Spesho Guy,

“ ‘Eh! Try lissen dis!

I goin sen my messenja guy befo you.

He goin make eryting ready fo you,

Befo you come ova dea.’

¹¹ “Dass right! An I like tell you guys dis too: From all da peopo dat live befo time, no mo nobody mo importan den John Da Baptiza Guy. But now, even da mostes small kine guy dat get God fo his King, he mo importan den John.

¹² ☆“From da firs time John Da Baptiza Guy start fo teach till now, da peopo dat get God fo

dea king stay come mo an mo strong. An get guys dat like beef fo take um ova.

¹³ Befo John show up ova dea, all da guys dat talk fo God befo time talk bout God da king. An da Rules Moses wen write talk bout um too.

¹⁴ ☆ Dis guy John, he da guy dey tell goin come, jus like Elijah. You tink you guys can handle dat, o wat?

¹⁵ You guys get ears fo hear, so you betta lissen up!

¹⁶ “But peopo nowdays, how dey stay? Dey jalike da kids dat stay sit inside da open market place, an yell to dea frenz,

¹⁷ “ ‘Eh! Us guys make music fo you guys,
But you no dance!

Us guys cry,

But you guys no come sad fo us!’

¹⁸ “Same ting, wen John Da Baptiza Guy show up, he no eat so he can pray plenny, an he no drink wine. Dass how come peopo tell, ‘Eh, he get one bad kine spirit in charge a him!’

¹⁹ But try go figga dis: Me, I da Fo Real Kine Guy. I eat, I drink, an dey tell, ‘You know wat? Dis guy erytime stay eating an drinking! He frenz wit da guys dat colleck tax money fo da govmen, an da odda kine peopo dat get one bad rep jalike dem.’ But eh! you know wat? Da guy dat get da smarts from God, da tings he do, goin show proof dat he right.”

☆ **11:14** 11:14: Mal 4:5; Matt 17:10-13; Mark 9:11-13

*Da Peopo From Some Towns
No Trus Jesus
(Luke 10:13-15; Isaiah 14:13, 15)*

²⁰ Den Jesus scold da peopo from all da towns wea he wen show his powa, cuz dey not sorry fo all da bad kine stuff dey stay do, an dey still yet stay do um.

²¹ ☆ He tell, “Wassamatta you guys?! You guys from Korazin town, an you guys from Betsaida town! I neva show my powa to da Tyre an Sidon guys da way I wen show um to you guys. Az why dem Tyre an Sidon guys neva come sorry fo da bad kine stuff dey wen do, an no even come shame fo all dat. If dey wen see my powa da way you guys wen see um, dey put on burmbag clotheses an throw ash on top dea head fo erybody know dey sorry real quick, but dey neva do dat. But you guys wen see my powa fo real kine, an you still yet no stay sorry!

²² But I stay tell you guys now, bumbye goin be mo easy fo da Tyre an Sidon peopo wen dey gotta stan in front God da Judge, den fo you guys.

²³ ☆ “ ‘An you guys from Capernaum town,
You tink God goin bring you guys up in da sky, o wat?

No way! Mo like he goin throw you guys down dea inside Hell.’

☆ **11:21** 11:21: Isa 23:1-18; Ezek 26:1-28:26; Joel 3:4-8; Amos 1:9-10; Zek 9:2-4 ☆ **11:23** 11:23 a: Isa 14:13-15; **b**: Start 19:24-28

“Cuz if I wen do awesome stuff wit my powa fo da Sodom guys jalike I do fo you guys, still yet Sodom town stay hea.

24 ☆ But I stay tell you guys, bumbye goin be mo easy fo da Sodom guys wen dey stan in front God da Judge, den fo you guys.”

*Go Come Ova Hea By Me An Res
(Luke 10:21-22)*

25 Dat time Jesus tell, “God, you my Faddah. You Da One In Charge all ova da sky an da world. Mahalo plenny, eh, cuz you show dis kine stuff to da kids, but hide um from da smart guys dat know plenny.

26 Yeah, you my Faddah, an dass how you like um happen.”

27 ☆ Den Jesus tell dem, “My Faddah in da sky give me eryting, you know. I his Boy, an az why he do dis. Nobody know me jalike my Faddah know me. An nobody know my Faddah fo real kine, ony me, I know him, cuz I his Boy. An da Boy da one dat pick da peopo he like show da Faddah to dem.

28 “All you guys dat stay work hard an carry heavy kine stuff dat make you come wore out, come! Go come ova hea by me. I goin give you guys res.

29 ☆ Jalike da cows get yoke on top dem fo pull dea load, you guys put my yoke on top you. Learn fo do wat I stay teach you. I stay gentle

☆ **11:24** 11:24: Matt 10:15; Luke 10:12 ☆ **11:27** 11:27 a: John 3:35; b: John 1:18; 10:15 ☆ **11:29** 11:29: Jer 6:16

kine an I like take kea odda peopo befo I take kea me, fo notting bodda you guys.

³⁰ Cuz my yoke real easy fo put on, an my load not heavy."

12

Dey Give Jesus Heat Bout Da Res Day

(Mark 2:23-28; Luke 6:1-5; 1 Samuel 21:1-7; Hosea 6:6)

¹ ☆ Had one time was da Jew Res Day, an Jesus an his guys walk thru da fields wea dey grow da wheat. His guys was real hungry. Dey pick litto bit wheat fo eat.

² But had Pharisee guys ova dea dat see um do dat, an dey tell Jesus, "Eh, how come! Dese guys, you stay teach dem, but still yet dey stay do da kine stuff dey not suppose to do on da Res Day!"

³ ☆ Jesus tell um, "Wot! You guys neva read inside da Bible wat King David wen do, da time him an his guys was hungry?"

⁴ ☆ He go inside God spesho house, an eat da bread dass spesho fo God. But not suppose to do dat kine, cuz da Rules From God tell dat ony da pries guys can eat um. But David, he go eat um, an he give um to his guys too cuz dey hungry, an dass okay.

⁵ ☆ Wot! You guys neva read inside da Bible how da pries guys inside da temple gotta do tings on da Res Day dat go agains da Rules From God?

But wen dey do um, dey no broke da Rules From God.

⁶ I tell you fo real kine, get one guy ova hea mo importan den dat temple. Dass me!

⁷ ☆Da Bible tell, 'I like my peopo make good to each odda an give each odda chance. Dat mo betta den jus make one sacrifice inside da temple.' If you guys wen know wat dis mean, den you guys no tell dey wen broke da Rules From God, cuz dey neva.

⁸ I da Fo Real Kine Guy. I da one in charge a da Res Day."

Da Guy Wit Da Hand

Dat No Work No Moa

(Mark 3:1-6; Luke 6:6-11)

⁹ Wen Jesus go way, he go inside da Jew church.

¹⁰ An you know wat? Had one guy dea, his one hand stay hanging an no work no moa. Dey tell Jesus, "Stay okay fo make um come good on da Res Day, o wat?" Dey tell dat cuz dey like bus um.

¹¹ ☆He tell um, "If one a you guys get one sheep dat fall down inside one hole on da Res Day, you goin grab um an pull um out, aah?

¹² You tink one sheep mo importan den one guy? Az why az okay fo do good kine stuff on da Res Day."

¹³ Den he tell da guy wit da hand dat stay hanging an no work no moa, "Stick out yoa hand." An da guy stick um out, an da hand come good, jalike da odda hand.

¹⁴ But da Pharisee guys, dey go outside fo make one plan togedda how dey goin kill Jesus.

Da Guy God Wen Sen Fo Work Fo Him
(Isaiah 42:1-4)

¹⁵ Jesus know wat dey stay talking bout, so he go way from ova dea. Choke plenny peopo go wit him, an he make all da sick peopo come good.

¹⁶ He tell um dey betta not tell da odda guys who him.

¹⁷ Wen he do dis, dat make um happen jalike Isaiah wen tell. (He da guy dat wen talk fo God long time befo time, you know.) He tell:

¹⁸ ☆“Eh, try lissen! Dis da guy dat work fo me.

He da guy I wen pick.

I get love an aloha fo him,

I stay real good inside cuz a him.

I goin give him my Spirit,

An he goin teach da peopos all ova da world wat stay right.

¹⁹ He no goin make argue o yell.

Nobody goin hear him talk loud in da street.

²⁰ Da stick dat ready fo broke, he no goin broke um,

Da small fire dat ready fo pio, he no goin put um out,

Till bumbye he make erylbody do how dey suppose to do.

²¹ All da peopos all ova da world goin trus him, Cuz dey goin know who him.”

Jesus An Da Bad Kine Spirits
(Mark 3:20-30; Luke 11:14-23; 12:10)

22 Dey bring one guy dat get one bad kine spirit dat take ova him. Da guy no can see o talk, cuz da spirit no let um. An Jesus make da spirit no bodda da guy no moa, an make da guy come good fo him talk an see.

23 Da peopo, dat blow dea mind, an dey tell, "Eh, dis da guy from King David ohana dat da Bible talk bout befo time, o wat?"

24 ☆Da Pharisee guys hear dat, an dey tell, "Nah! Az Beelzebul, da Devil. He da leada guy fo da bad kine spirits, you know. He da one give dis guy da powa fo make da spirit let da guy go, az why!"

25 Jesus know wat dey tink. He tell um, "Da country dat beef each odda, dey ony bus up dea country. Da town o da ohana dat beef each odda, no can stay strong.

26 If Satan make his guys let go da peopo, den Satan go agains Satan! How he goin stay one strong king?!

27 If dea boss give me powa fo make da bad kine spirits no bodda da peopo no moa, den who give yoa guys dat same kine powa? Az yoa guys dat goin show dat you guys stay wrong!

28 But if I make da bad kine spirits let go da peopo cuz I get powa from God Spirit, dat show dat God stay king, an he stay take ova eryting ova hea now.

29 "How you figga one guy go bus inside one big moke house an rip off his stuffs? Firs, he gotta tie up da moke! Den can steal eryting.

☆ 12:24 12:24: Matt 9:34; 10:25

30 ☆ If you no stay wit me, den you stay agains me. Da guy dat no work wit me, he ony work agains me.

31 Dass why I stay tell you guys, God goin let peopo go an hemo dea shame fo all da kine bad stuff dey stay do, no matta dey talk bad. But if dey talk bad bout da Good An Spesho Spirit, he no goin hemo da shame fo dat an let um go.

32 ☆ I da Fo Real Kine Guy. Whoeva grumble bout me, God goin let um go an hemo da shame fo dat. But whoeva grumble bout da Good An Spesho Spirit, God no goin let um go an hemo dea shame fo dat, now o foeva.

One Tree An Da Fruit
(Luke 6:43-45)

33 ☆ “You gotta tink lidis: Wen da tree good, den da fruit good. Wen da tree junk, den da fruit junk. Cuz da fruit goin show if da tree stay good o junk.

34 ☆ You guys jalike one snake ohana! You guys no good. How you guys goin talk good wen you guys not good, aah? Wateva stay inside you guys, goin come outa you guys mout.

35 Da good guy, he good inside, an he do good kine stuff. Da bad guy, he bad inside, an he do bad kine stuff.

36 I tell you guys fo real kine, da day all you guys stan in front God da Judge, you gotta tell

☆ **12:30** 12:30: Mark 9:40 ☆ **12:32** 12:32: Luke 12:10 ☆ **12:33** 12:33: Matt 7:20; Luke 6:44 ☆ **12:34** 12:34 a: Matt 3:7; 23:33; Luke 3:7; **b:** Matt 15:18; Luke 6:45

how come you wen tell all da no good stuff you wen tell.

³⁷ Cuz from wat you tell, da Judge goin let you go, o he goin punish you.”

Eh, Show Us Proof!

(Mark 8:11-12; Luke 11:29-32; Jonah 1:17; 3:5, 8)

³⁸ ✧ Some teacha guys dat teach da Rules From God, an some Pharisee guys come by him. Dey tell, “Eh, Teacha, we like see proof dat you get powa!”

³⁹ ✧ But he tell um, “Da guys nowadays dat do bad kine stuff an fool aroun behind God back, dey erytime like see proof, but dey ony goin see one proof jalike Jonah. He da guy dat wen talk fo God long time befo time.

⁴⁰ ✧ Jonah wen stay inside one big fish three day an three nite. Same ting, I Da Fo Real Kine Guy, an I goin stay unda da groun three day an three nite lidat.

⁴¹ ✧ “Da peopo inside Nineveh town goin stan in front God da Judge fo show proof dat da guys dat stay hea nowadays, dey stay do da bad kine stuff. Cuz Jonah wen teach da Nineveh peopo, dey come sorry fo all da bad kine stuff dey wen do, an no do um no moa. But one guy mo importan den Jonah stay hea now. Dass me.

⁴² ✧ “Da queen from far away da south side goin stan in front God da Judge an show dat da

✧ **12:38** 12:38: Matt 16:1; Mark 8:11; Luke 11:16 ✧ **12:39** 12:39: Matt 16:4; Mark 8:12 ✧ **12:40** 12:40: Jonah 1:17 ✧ **12:41** 12:41: Jonah 3:5 ✧ **12:42** 12:42: 1Kings 10:1-10; 2Rec 9:1-12

peopo dat stay hea nowadays, dey stay do bad kine stuff. She wen come from far away fo lissen King Solomon an wat he tell cuz he know wat fo do erytime. But you guys neva lissen. But one guy mo importan den Solomon stay ova hea wit you guys now. Dass me.

Da Bad Kine Spirit Come Back

(Luke 11:24-26)

⁴³ “Wen one bad kine spirit no bodda one guy no moa, dat spirit go all ova da boonies fo find one place fo res, but da spirit no can find notting.

⁴⁴ Den he tell, ‘Eh, mo betta I go back da place I stay befo time.’ Wen he go dea, da guy goin be jalike one place dat stay empty cuz dey sweep um an fix um up.

⁴⁵ Den da bad spirit go get seven mo spirits dat mo worse den him, an dey all go back inside da guy, an take um ova one mo time. Da guy dat wen get da bad kine spirit come mo worse den befoa. Az why hard fo da bad guys nowadays. Dey goin come mo worse den befoa.”

Jesus Muddah An Braddahs

(Mark 3:31-35; Luke 8:19-21)

⁴⁶ Wen Jesus stay talk to da peopo, had his muddah an braddah guys ova dea too stay standing outside. Dey like talk to him.

⁴⁷ One guy tell um, “Eh, yoa muddah an yoa braddahs, dey stay outside, an dey like talk to you.”

⁴⁸ Jesus tell da guy, “Who you tink my muddah? Who you tink my braddahs?”

⁴⁹ Den he poin to da guys he stay teach, an he tell, “Dese guys, dey my muddah an my braddahs.

⁵⁰ Cuz whoeva do da tings my Faddah in da sky tell um fo do, dey my braddah an my sistah an my muddah.”

13

Da Plant Seed Story

(Mark 4:1-9; Luke 8:4-8)

¹ Same day Jesus go outside da house, an sit down nea da lake fo teach.

² ☆ Plenny peopo come aroun him, so he go inside one small boat, an sit down dea. Da peopo, dey stay stan on top da beach.

³ He tell plenny stories fo teach um. Dis wat he tell,

“You guys hear da farma guy story, da one he go plant seed.

⁴ He throw da wheat seeds fo plant. Some fall down by da side a da trail, an da birds go eat um up.

⁵ Some fall down on top da rocks wea ony get litto bit dirt. But dey grow up fas, cuz ony litto bit dirt dea.

⁶ Wen da sun come up, da plants burn, an dry up, cuz no mo deep root.

⁷ Odda seed, dey fall down inside da kine bushes wit stickas. Da bushes grow an choke da plants.

⁸ Odda seed, dey fall down inside da good dirt, an dey grow good, an come up plenny. Some

☆ 13:2 13:2: Luke 5:1-3

seed, dey make thirty times mo seed, some odda seed make sixty times mo seed, an odda even make hundred times mo seed.”

⁹ Jesus tell, “If you guys hear dis, den lissen up real good!”

How Come Jesus Tell Stories Fo Teach

(Mark 4:10-12; Luke 8:9-10; Isaiah 6:9-10)

¹⁰ Da guys Jesus stay teach come by him, an tell, “How come you tell stories fo teach da peopo lidat?”

¹¹ He tell, “God let you guys know all da stuff bout how he stay king in da sky. But da odda guys, he no let dem know all dat kine stuff.

¹² ☆ If you guys undastan all dat kine stuff, den God goin make you know moa, plenny moa. But if you guys no like know all dat stuff, den even da litto bit you know, he goin take um away.

¹³ Dass why me I tell stories fo teach um, cuz jalike da Bible tell,

“ ‘Dey see, but dey no can see fo real.

Dey hear, but dey no can hear fo real.

An dey no undastan.’

¹⁴ ☆ “Dey ack jalike da guys Isaiah talk bout befo time. He tell,

“ ‘You guys goin hear,

But you no goin undastan.

You guys goin see,

But you guys no goin see fo real.

¹⁵ Cuz dis peopo get hard head,

Dea ears no can hear good,

Dey close dea eyes,

☆ **13:12** 13:12: Matt 25:29; Mark 4:25; Luke 8:18; 19:26 ☆ **13:14**
13:14: Isa 6:9-10

Cuz dey no like see fo real kine,
Dea ears, dey no like hear fo real kine,
Inside dem, dey no like undastan notting.
Dey no like change da way dey live,
Fo me make um come good.'

"Dass wat God tell.

¹⁶ ☆ "But you guys, you stay good inside cuz yoa eyes can see fo real an yoa ears can hear fo real.

¹⁷ Dass fo shua. An I like tell you guys dis too: Long time befo time plenny guys dat talk fo God an plenny guys dat do da right tings like see da stuff you guys see, but neva see um. An dey like hear da stuff you guys hear, but neva hear um.

Wat Da Story Mean

(Mark 4:13-20; Luke 8:11-15)

¹⁸ "Lissen up! Dis wat da farma story mean.

¹⁹ Any guy hear da stuff bout da King in da sky, an no undastan, da Bad Guy come an take away da stuff dat da guy wen hear dat stay inside him. Dass jalike da seed dat fall down by da trail.

²⁰ Da seed dat fall down on top da rocks, dass jalike one guy dat hear da Good Kine Stuff, an he trus wat God tell him right den an dea, an he stay good inside.

²¹ But da guy, he no mo deep root. He stay tight wit um fo short time, but wen da odda guys make him suffa cuz he trus da stuff he hear, he give up.

²² Da seed dat fall down inside da kine bushes wit stickas, dass jalike one guy dat hear wat God tell, but bumbye he all bodda bout all da kine stuff he need hea inside da world. He like come

rich, an dat throw him off. Az how all dat stuff choke da stuff God tell dat was inside him. He no can do da right tings, jalike one plant inside da kine bushes wit stickas dat no can give wheat.

²³ Da seed dat fall down inside da good dirt, dass jalike one guy dat hear wat God tell an undastan um. He do da right tings, jalike da good plant dat give wheat. Da good stuff dat guy do, he goin do good stuff hundred times moa, anodda guy sixty times moa, an anodda guy thirty times moa."

Da Weeds Story

²⁴ Jesus tell anodda story fo teach da peopo. He tell, "Wen God in da sky stay King, dass jalike wen one farma plant good seed inside his field.

²⁵ But wen erybody stay sleep, one guy dat stay agains him go ova dea wea da wheat seed stay planted, an plant weeds, an bag.

²⁶ Wen da plants come up an make wheat, same time da weeds come up, but den can tell da weed diffren from da wheat.

²⁷ Da guys dat work fo da owna go by him an tell, 'Eh boss, da seeds you wen plant inside da field, was good, o wat? How come get weeds?'

²⁸ "Da farma tell um, 'One guy dat stay agains me wen plant um ova dea, az why.'

"Da worka guys tell, 'You like us go pull out da weeds?'

²⁹ "He tell, 'No, I no like. If you guys do dat, you goin pull out da wheat too.

³⁰ Let um grow togedda till dey stay ready. Den pull out da weeds firs, an tie um togedda

fo burn. Den harves da wheat, an put um inside da storage place.' "

Da Mustard Seed Story

(Mark 4:30-32; Luke 13:18-19)

³¹ Jesus tell anodda story fo teach da peopo. He tell, "Wen God in da sky stay King, dass jalike one mustard seed. Wen one guy plant da mustard seed inside his field,

³² dat kine seed da mos smalles seed, mo small den all da odda seeds. But wen dat seed grow, da plant come big, mo big den all da odda plants, an come big jalike one tree. Get birds in da sky dat come an make dea nes inside da branches."

Da Yeast Story

(Luke 13:20-21)

³³ Jesus teach da peopo wit anodda story. He tell, "Wen God in da sky stay King, dass jalike wen one wahine take yeast an mix um wit plenny dough fo make bread. Bumbye da whole dough goin come mo big, cuz a da yeast."

How Come Jesus Tell Stories Fo Teach

(Mark 4:33-34; Songs 78:2)

³⁴ Jesus tell ony stories fo teach plenny peopo plenny stuff. He neva teach um wit odda kine stuffs.

³⁵ ☆ He do um lidat fo make um happen jalike da guy dat talk fo God wen tell befo time,

"I goin tell stories fo teach,

I goin tell stuff dat nobody know
From dat time wen God make da world till now."

Wat Da Weeds Story Mean

³⁶ Jesus go way from da peopo, fo go inside his house. Da guys he stay teach come by him, an tell, “Dat weeds in da field story, wat dat mean?”

³⁷ He tell, “Da farma dat plant da good seed, dass me, Da Fo Real Kine Guy.

³⁸ Da field, dass da world. Da good seed, dass da peopo dat get God fo dea king. Da weeds, dass da peopo dat stay tight wit da Bad Guy, da Devil.

³⁹ Da guy dat stay agains da farma an plant da bad seed, dass da Devil. Wen da plants stay ready, dass da time wen da world goin come pau. Da worka guys, dey da angel guys from da sky.

⁴⁰ All dat mean, wen dey pull out da weeds an burn um inside da fire, dass jalike goin be wen da world goin come pau.

⁴¹ I da Fo Real Kine Guy, you know, an I goin sen my angel guys all ova da place wea I stay King, fo pull out all da guys dat broke da Rules From God an dat tell da odda guys fo broke da Rules too.

⁴² Den dey goin throw um inside wea ony get plenny fire. Ova dea dey goin cry real hard an grind dea teet cuz dey so huhu an futless.

⁴³ Den da guys dat stay do da right tings goin stay wit dea Faddah da King, an be awesome an shine jalike da sun. If you guys hear dis, den lissen up real good!

Da Rich Stuff One Guy Bury

⁴⁴ “Wen God in da sky stay King, dass jalike had rich kine stuff dat one guy bury inside one field. Get anodda guy dat find um, an den he bury um

one mo time. He stay good inside. Den he sell all his stuffs fo buy dat field.

Da Pearl Story

⁴⁵ “Wen God in da sky stay King, dass jalike one trader guy dat stay look fo good kine pearls.

⁴⁶ He find one pearl dat cost plenny money. Den he sell all his stuffs fo buy dat pearl.

Da Net Story

⁴⁷ “Wen God in da sky stay King, dass jalike wen dey lay one net inside da lake, an catch any kine fish.

⁴⁸ Wen da net come full, da fishamen drag um on top da beach. Dey put da good kine fish inside one bucket, an throw out da rubbish kine fish.

⁴⁹ Dass how goin be wen da world come pau. Da angel guys from da sky goin go all ova da place, an take away da bad guys from da guys dat stay do wat da Rules From God tell um fo do.

⁵⁰ Dey goin throw da bad guys inside wea ony get fire. Dea dey goin cry real hard an grind dea teet cuz dey real huhu an futless.”

Da New Kine Stuff An Da Ol Kine Stuff

⁵¹ Jesus tell, “Eh! You guys undastan all da stuff I stay tell you?”

Dey tell, “Yeah, aah, we undastan.”

⁵² Jesus tell um, “All da teacha guys dat teach da Rules From God, an den go learn how dey can get God inside da sky fo dea King, dey jalike one rich guy dat bring out from his place new kine stuff an ol kine stuff too.”

*Da Nazaret Peopo,
Dey No Mo Respeck Fo Jesus
(Mark 6:1-6; Luke 4:16-30)*

⁵³ Jesus pau tell all dis kine story fo teach ova dea. Den he go way from dea.

⁵⁴ He go his place Nazaret town an teach inside da Jew church ova dea. Da peopo, blow dea mind, an dey tell, “Eh, from wea he get all dese smarts? From wea he get da powa fo do all dis awesome kine stuff?

⁵⁵ Dass da carpinta boy, aah? His muddah, Mary. An his braddah guys, James, Joseph, Simon, an Judas, aah?

⁵⁶ His sistahs, dey stay hea wit us. So, from wea he get all dis stuff?”

⁵⁷ ☆ Bodda dem, how he stay.

But Jesus tell um, “One guy dat talk fo God get choke respeck. But he no mo respeck notting inside his home town an inside his ohana.”

⁵⁸ Az why Jesus ony do litto bit awesome stuff ova dea fo show his powa cuz dey no trus him.

14

*John Da Baptiza Guy Wen Mahke
(Mark 6:14-29; Luke 9:7-9)*

¹ Dat time, King Herod hear bout all da stuff Jesus stay do.

² He tell his worka guys, “I figga, dis guy gotta be John Da Baptiza. He wen mahke, an now he come back alive. Dass why he get da powa fo do all dis awesome kine stuff.”

³ ☆ Dis wat wen happen. Befo time, you know, Herod wen tell his guys fo grab John, chain um up, an throw um inside da prison. Herod do dat cuz a Herodias, his braddah Philip wife.

⁴ ☆ Az cuz John wen tell him plenny time, “Da Rules From God tell, ‘You no can marry yoa braddah wife.’ ”

⁵ An cuz a dat, Herod like kill him, but den, he sked da peopo, cuz dey all figga John talk fo God.

⁶ Den Herod go make one big party fo his birfday. Herodias girl dance in front erybody, an Herod like da dance plenny.

⁷ He tell her, “Wateva you like, I swea to God I goin give um to you.”

⁸ Her muddah tell her, “Try go aks fo John Da Baptiza head on top one big plate!” So she go do wat her muddah tell her fo do.

⁹ Dis ting she aks fo bodda King Herod real plenny. But he wen swea to God in front all his frenz, so he tell his guys, “Go do um.”

¹⁰ So den dey chop off John Da Baptiza head inside da prison.

¹¹ Dey put his head on top da big plate, an give um to da girl. Den she take um to her muddah.

¹² Da guys dat John stay teach come an take his body an bury him. Den dey go tell Jesus wat wen happen.

Jesus Feed Five Tousand Guys

(Mark 6:30-44; Luke 9:10-17; John 6:1-14)

¹³ Wen Jesus find out wat happen to John, he go inside one boat fo go one place wea nobody

stay. Plenny peopo from all da towns aroun dea find out wea he wen go fo dem go dea too.

¹⁴ Wen Jesus go outa da boat, he spock all da peopo. He get pity fo dem, an he make all da sick guys ova dea come good.

¹⁵ Wen da sun stay going down, his guys come by him an tell, "Pau hana time awready! An ova hea no mo notting fo eat. Tell da peopo fo go way: Tell um, 'Go inside da towns fo buy someting fo eat!' "

¹⁶ But Jesus tell um, "Nah! Dey no need go way. You guys, you give um someting fo eat."

¹⁷ Dey tell, "We no mo notting. Ony get five small breads an two fish."

¹⁸ He tell, "Give um to me."

¹⁹ He tell all da peopo fo sit down on top da grass. An dey sit down. He take da five breads an da two fish, an look up to da sky, an tell, "Eh God! You get one good heart fo give us guys all dis!" He broke up da bread, an give um to his guys, an da guys give good piece bread to all da peopo.

²⁰ Dey all eat an come full. His guys pick up twelve big baskets full wit all da lefovas.

²¹ Had five tousan guys dea dat eat da bread, plus had wahines an kids too.

Jesus Walk On Top Da Watta
(Mark 6:45-52; John 6:15-21)

²² Right den Jesus tell his guys fo go inside da boat, an go da odda side a da lake befo him. He tell all da peopo fo go home.

23 Afta he tell um fo go, he go up on top da mountain fo pray. Wen come dark, no mo nobody stay by him ova dea.

24 Da boat stay in da middo a da lake, an da wind stay blow real hard on dem, an da waves stay rock da boat.

25 Early, real early in da morning, Jesus come by dem, walking on top da watta.

26 His guys spock him stay walking on top da watta, an dey come sked an yell, "Eh, get one ghost!"

27 Right den an dea Jesus tell um, "Eh, no sked. Dis ony me! Come strong!"

28 Peter tell, "Boss, if dass you, tell me fo go by you on top da watta."

29 Jesus tell, "Go come."

Peter climb outa da boat, an walk on top da watta fo go by Jesus.

30 But wen he see how da wind was, he come sked, an start fo go down inside da watta. Den he yell, "Eh, Boss! Get me outa dis!"

31 Right den an dea Jesus put out his hand an grab him, an tell, "How come you trus me ony litto bit? How come you tink you no can do um?"

32 Wen dey go back inside da boat, an right den an dea, da wind die down.

33 Den da guys inside da boat go down in front him, an tell, "Wow! Fo real, you God Boy!"

*Jesus Make Da Sick Guys Come Good
Gennesaret Town
(Mark 6:53-56)*

³⁴ Den dey all go da odda side a da lake, an come by Gennesaret town.

³⁵ Da peopo ova dea know who Jesus, an dey run all ova da place fo bring da sick peopo by him.

³⁶ Dey beg him fo let da sick guys touch his clotheses. All da guys dat touch his clotheses come good.

15

*Wat Da Peopo Teach Long Time Ago
(Mark 7:1-23; Outa Egypt 20:12; Rules Secon Time 5:16; Isaiah 29:13)*

¹ Afta dat, some Pharisee guys an teacha guys dat teach da Rules From God go from Jerusalem by Jesus, an tell,

² “Eh, da guys you stay teach, no good how dey ack! How come dey no do wat oua ancesta guys wen pass down fo us know from long time befo time? Dey no wash dea hands da right way befo dey eat.”

³ Jesus tell um, “Long time befo time yoa ancesta guys wen pass down all kine stuff fo us know. How come you do dat kine stuff, but you no do wat da Rules From God tell you fo do?”

⁴ ☆ God tell, ‘Get respeck fo yoa faddah an muddah.’ An he tell dis too, ‘Da guy dat swear at his faddah o muddah, gotta kill him.’

⁵ “But you teacha guys tell, ‘If one guy get someting, an he can use um fo help his faddah o muddah, he can tell, “I no goin use um fo

☆ **15:4** 15:4 a: Outa 20:12; Rules2 5:16; **b:** Outa 21:17; Prieses 20:9

help you guys, cuz bumbye I goin give um to da Temple.”

⁶ Den da guy no need show respeck fo his faddah o muddah.’ Dass wat you guys tell. You guys make no good wat God wen tell, fo stick wit da stuff yoa ancesta guys wen pass down.

⁷ “You guys tell one ting an do anodda! Da guy Isaiah wen talk fo God long time befo time, an fo shua he stay talk bout you guys! He tell,

⁸ ☆ “God tell, “Dese guys talk jalike dey get respeck fo me,

But inside dey stay far from me.

⁹ Dey go down an pray to me,

But dey ony wase time,

Cuz dey ony teach da stuff odda peopo tell um fo do.” ’ ’ ”

Wat Make You Pilau Inside

¹⁰ Jesus tell all da peopo, “Go come. Lissen an try fo undastan!

¹¹ Wat you guys put inside yoa mout no make you pilau inside so you no can pray, but wat come outa yoa mout, dass wat make you come pilau inside.”

¹² Da guys he stay teach come an tell, “Eh boss, you know, da Pharisee guys, dey huhu wit you, cuz dey hear wat you wen tell.”

¹³ He tell um, “Dey jalike plants dat my Faddah in da sky neva plant, an he goin pull out anybody dat try fo make lidat.

¹⁴ ☆ Laytas wit dem awready! Dey jalike one blind guy stay go aroun, an show anodda blind

guy wea fo go. Bumbye da two blind guys goin fall down inside one puka.”

¹⁵ But Peter tell, “Try tell us wat you mean bout da stuff stay go inside da mout.”

¹⁶ He tell, “Wot! Still yet you guys no can undastan?”

¹⁷ You guys no can figga dis: Wateva go inside da mout, go inside da stomach, an bumbye come out.

¹⁸ ☆ But wateva come outa da mout, come from inside. Dass wat make you pilau inside so you no can pray.

¹⁹ Any kine bad kine stuff come out from inside. Dass how erybody tink how fo do bad kine stuff.

Dass why dey kill peopo,
o dey married an go fool aroun,
o dey not married an dey still yet go fool aroun,
dey rip off da odda guy,
dey bulai bout da odda guy,
o dey talk bad bout da odda guy.

²⁰ All dat bad kine stuff, dass wat come from inside. Dass why peopo stay pilau inside an dey no can pray. But if get one guy dat no wash his hands da right way, an den he eat, dat no goin make um pilau inside.”

One Wahine Trus Jesus

(Mark 7:24-30)

²¹ From dea Jesus go Tyre an Sidon side.

²² Get one wahine dea from da Canaan peopo dat come an yell, “Boss, you from King David ohana. Try pity me an give me chance! My girl

get one bad kine spirit dat take ova her an make her suffa plenny."

²³ But Jesus neva tell notting.

Den his guys come an beg him, "Eh, make her go way, cuz she stay follow us an stay yelling."

²⁴ So Jesus tell her, "My Faddah sen me ony fo help da Israel ohana peopo, cuz dey jalike da sheeps dat stay lost. He neva sen me fo help all da odda peopo."

²⁵ But da wahine go down in front him, an tell, "Boss, try help me!"

²⁶ He tell, "No good take da food from da kids fo throw um down to da dogs."

²⁷ She tell, "Dass right, Boss. But eh, even da dogs unda da table eat wat fall down from da table, aah?"

²⁸ Jesus tell her, "Eh, sistah! You trus me fo real kine, aah! Da way you like um, dass how goin be." An right den an dea, her girl come good.

Jesus Make Plenny Peopo Come Good

²⁹ Jesus hele on, an go by Galilee Lake. He go up one hill an sit down.

³⁰ Plenny peopo come by him, an dey bring da guys dat no can walk, guys dat no can see, guys dat no can move da arm o da leg, da guys dat no can talk, an plenny odda guys. Dey bring um wea Jesus stay an he make um all come good.

³¹ Dat blow dea mind wen dey all see da guys dat befo no can talk, but now can talk. Da guys dat befo no can move da arm o da leg, now can move um. Da guys dat befo no can walk, now can walk. Da guys dat befo no can see, now can

see. Da peopo tell, "God do dis! He da same God dat oua ancesta guy Israel wen pray to, an he awesome!"

Jesus Feed Four Tousand Guys
(Mark 8:1-10)

³² Jesus tell his guys fo come by him, an he tell, "Eh, I get pity fo dese peopo. Dey stay hea wit me three days awready, an dey no mo notting fo eat. I no like sen um away hungry, cuz bumbye dey goin pass out on da way home."

³³ But his guys tell, "Eh, we stay hea inside da boonies, you know. An get plenny peopo. Wea us goin find enuff food fo feed um?"

³⁴ But Jesus tell, "How much bread you guys get?"

Dey tell him, "Seven small bread, an get litto bit fish."

³⁵ So Jesus tell da peopo fo sit down on top da groun.

³⁶ An he take da seven bread an da fish, an tell God mahalo plenny fo um. Den he broke um up, an give um to his guys. Dey give um to all da peopo.

³⁷ Dey all eat an come full. An Jesus guys pick up da lefovas, seven big baskets full.

³⁸ Had bout four tousan guys dea wen eat, plus had wahines an kids too.

³⁹ Den he tell um, "Go home, now." An he climb inside one boat, an go Magadan side.

16

Show Proof!
(Mark 8:11-13; Luke 12:54-56)

¹ ☆ Da Pharisee guys an da Sadducee guys go by Jesus fo try use wat he tell fo make um come shame. Dey tell, “Eh! Do someting awesome lidat fo show proof to us guys dat you come from God in da sky.”

² He tell um, “Wen da sun going down, you guys tell, ‘Goin get good weather cuz da sky red.’

³ Early morning time, you guys tell, ‘Goin get bad weather today cuz red da sky an dark da clouds.’ You guys know how fo figga da weather from da sky, but you guys no can even figga wat stay happen nowdays.

⁴ ☆ You guys stay do bad kine stuff, an jalike you stay fool aroun behind God back. Dass why you guys stay tell me you like see proof lidat. Fo shua, you guys no goin see notting. Da same ting jalike happen to da guy Jonah, dass da ony proof you guys goin see!” Den Jesus go way from dem.

*Wat Da Pharisee Guys
An Da Sadducee Guys Teach
(Mark 8:14-21)*

⁵ Jesus guys come by him ova dea da odda side a da lake. But den dey wen foget da food.

⁶ ☆ Jesus tell um, “Watch out! Watch out fo da Pharisee guys an da Sadducee guys! Dey jalike da yeast dat make da bread dough come mo bigga.”

⁷ Jesus guys tell “Hah?” an try fo figga out togedda wat he mean. Dey tell, “He stay talk lidat cuz we neva bring da food.”

☆ **16:1** 16:1: Matt 12:38; Luke 11:16 ☆ **16:4** 16:4: Matt 12:39;
Luke 11:29 ☆ **16:6** 16:6: Luke 12:1

⁸ Jesus know wat dey stay talking bout, an he tell, "Eh! How come you guys talk bout no mo food? You guys trus me ony litto bit, o wat?"

⁹ ✧ You guys no undastan, still yet? Wen I wen broke up da five breads fo da five tousan guys, how much baskets you guys wen pick up afta? Try tink bout dat.

¹⁰ ✧ Da seven breads dat wen feed four tousan guys, how much baskets you guys wen pick up afta?

¹¹ How come you guys no undastan dat I no stay talking bout food? Dass why I tell, watch out fo da yeast from da Pharisee guys an da Sadducee guys."

¹² Den dey undastan dat he no stay talking bout da yeast inside da bread. He stay tell um fo watch out cuz no good da kine stuff da Pharisee guys an da Sadducee guys stay teach.

Wat Peter Tell Bout Jesus

(Mark 8:27-30; Luke 9:18-21)

¹³ Jesus dem go Cesarea Philippi side. He tell da guys he stay teach, "Eh, I da Fo Real Kine Guy, but who da peopo tink me?"

¹⁴ ✧ Dey tell, "Get guys dat tell you John Da Baptiza Guy. An get odda guys dat tell you Elijah. Get mo odda guys dat tell you Jeremiah, o anodda guy dat talk fo God long time befo time."

¹⁵ Jesus tell dem, "Kay den, wat bout you guys? Who you tink me fo real kine?"

¹⁶ ✧ Simon Peter tell, "You da Christ Guy, da

✧ **16:9** 16:9: Matt 14:17-21 ✧ **16:10** 16:10: Matt 15:34-38

✧ **16:14** 16:14: Matt 14:1-2; Mark 6:14-15; Luke 9:7-8 ✧ **16:16** 16:16: John 6:68-69

Spesho Guy God Wen Sen. Da God dat stay alive fo real kine, you his Boy.”

¹⁷ Jesus tell, “Eh, John boy Simon! You goin stay good inside cuz you know dat. No mo nobody from dis world wen teach you dat. Was my Faddah in da sky wen teach you dat.

¹⁸ I tell you, yoa name Peter, an dat mean ‘rock.’ On top dis rock I goin make my church. Da powa dat come from Hell fo kill peopo no goin win ova my church guys.

¹⁹ ✧ I goin let you take charge a da peopo dat get God in da sky fo dea King. If you tell, ‘No can,’ bout someting ova hea inside dis world, den God in da sky goin tell, ‘No can,’ too. An if you tell bout someting ova hea inside dis world ‘Dass okay,’ den God in da sky goin tell ‘Dass okay,’ too.”

²⁰ Den he tell his guys, “Make shua you guys no tell nobody dat I da Christ Guy, da Spesho Guy God Wen Sen.”

*Jesus Tell He Goin Mahke
An Come Back Alive
(Mark 8:31–9:1; Luke 9:22–27)*

²¹ Jesus start fo show da guys he stay teach how he gotta go Jerusalem an suffa plenny ova dea. All da older leada guys, da Main Pries guys, an da teacha guys dat teach da Rules From God, dey da ones dat goin make Jesus suffa, an dey da ones dat goin kill him. But he goin come back alive afta three days.

✧ **16:19** 16:19: Matt 18:18; John 20:23

22 Peter take him on da side an tell him, “Eh! No way, Boss! No way dass goin happen to you!”

23 But Jesus turn aroun an tell Peter, “Eh, get outa my face! You stay talking jalike Satan! You ony stay trying fo jam me up. Cuz you tink jalike da peopo tink, not jalike God tink.”

24 ☆Jesus tell his guys, “Whoeva like stay tight wit me, dey gotta make up dea mind dat dey no goin be da boss fo dem no moa. Goin be hard, jalike dying on top one cross. An den, dey can stay tight wit me.

25 ☆If bodda you dat you goin mahke, fo shua you goin mahke. But if you like do eryting you do fo me, an no bodda you if you mahke fo dat, den you goin live fo real kine.

26 Poho fo one guy get eryting inside dis world, but da guy end up cut off from God foeva, an no mo da real kine life inside. You tink you rich enuff fo buy back yoa life?

27 ☆I da Fo Real Kine Guy. I goin come back wit God angel messenja guys from da sky. Goin be awesome, cuz my Faddah, he awesome. Den I goin pay erybody fo wat dey wen do, good kine o bad kine.

28 Dass right! An I like tell you guys dis too: I da Guy Dass fo Real, an get some peopo stay stan ova hea, dat no goin mahke till dey see me come King.”

☆ 16:24 16:24: Matt 10:38; Luke 14:27 ☆ 16:25 16:25: Matt 10:39; Luke 17:33; John 12:25 ☆ 16:27 16:27 a: Matt 25:31; b: Songs 62:12; Rome 2:6

17

Jesus Come Real Diffren On Top Da Mountain

(Mark 9:2-13; Luke 9:28-36)

¹ Afta six days, Jesus take Peter, James, an James braddah John wit him up on top one big mountain wea no mo nobody.

² Den, da same time dey stay look at him, Jesus start fo look diffren in front dem. His face shine jalike da sun, an his clotheses come shiny kine jalike one bright light.

³ An you know wat? Right den an dea Moses an Elijah from long time befo time show up, an talk wit Jesus.

⁴ Den Peter tell Jesus, "You know wat, Boss? Good we stay ova hea! If you like, I goin make shacks ova hea, one fo you, one fo Moses, one fo Elijah."

⁵ ✠✠Peter still stay talking, an you know wat? Get one bright cloud cova dem. Den, one voice from inside da cloud tell, "Dis my boy! I get plenny love an aloha fo him. I feel real good inside cuz a him. Eh, lissen him!"

⁶ Da guys hear da voice, an dey come real sked, an dey put dea face on top da groun.

⁷ Jesus go by dem, an touch um, an tell, "Get up! No sked!"

⁸ Wen dey look up, dey see ony Jesus.

⁹ Afta dat, Jesus guys go down da mountain, an Jesus tell um, "You guys wen see someting real

✠ **17:5** 17:5 a: Start 22:2; Songs 2:7; Isa 42:1; Matt 3:17; 12:18; Mark 1:11; Luke 3:22; **b:** Rules2 18:15 ✠ **17:5** 17:5: 2Pet 1:17-18

spesho. No tell nobody wat you guys wen see. I Da Fo Real Kine Guy. I goin mahke, an I goin come back alive afta I mahke. Ony den, you guys goin tell peopo wat you guys wen see.”

¹⁰ ☆ Jesus guys tell him, “Eh, da teacha guys dat teach da Rules from God, how come dey tell Elijah gotta come back firs befo God Spesho Guy goin show up?”

¹¹ He tell, “Dass right. Elijah gotta come back firs an make eryting ready fo God Spesho Guy.

¹² ☆ But I tell you, one guy jalike Elijah come awready, an da peopo neva know who him. Dey even make any kine to him. An me, da Fo Real Kine Guy, same ting, dey goin make me suffa lidat too.”

¹³ Den his guys figga dat wen he talk bout Elijah stay come back, he mean John Da Baptiza Guy.

Jesus Throw Out Da Bad Kine Spirit From One Boy

(Mark 9:14-29; Luke 9:37-43a)

¹⁴ Jesus an his three guys come by choke plenny peopo. One guy from ova dea go by him, an go down on his knees. He tell,

¹⁵ “Boss, try pity my boy! He fall down an start fo shake plenny, an suffa real bad. Plenny times he fall down inside da fire o inside da watta.

¹⁶ I wen bring um ova hea by da guys you stay teach, but dey no can make him come good.”

¹⁷ Jesus tell, “You guys! Nowdays nobody trus God! You guys, yoa head all hamajang! How long

mo I gotta take how you guys ack?! Bring da boy ova hea!”

¹⁸ Jesus scold da bad kine spirit. Den da spirit no bodda da boy no moa. Right den an dea da boy come good.

¹⁹ Jesus guys go by him wen neva have nobody, an tell him, “How come us guys no can throw da bad kine spirit out?”

²⁰ ☆ He tell, “Cuz you guys neva trus God enuff, az why. An I stay tell you guys dis too: if you guys trus God ony litto bit, jalike da smalles mustard seed, you goin tell dis mountain, ‘Go move ova dea,’ an da mountain goin go. No goin get notting dat you guys no can handle.

²¹ [But ony get one way fo make dis kine bad spirit no bodda peopo no moa, you know. You gotta skip food so you can pray mo hard.]”

One Mo Time Jesus Tell He Gotta Mahke An Come Back Alive

(Mark 9:30-32; Luke 9:43b-45)

²² Den all Jesus guys come togedda wit him, Galilee side, an Jesus tell um, “I da Fo Real Kine Guy, you know. But den get peopo dat goin set me up an bus me.

²³ Dey goin kill me, an afta dat, day numba three, I goin come back alive.” Dat make Jesus guys come real sad.

Jesus Pay Da Tax Fo Da Temple

(Outa Egypt 30:11-16)

24 ☆ Den Jesus an his guys go Capernaum town, an da guys dat take tax money go by Peter an tell, “Yoa teacha goin pay da tax fo da temple, aah?”

25 He tell, “Yeah, he pay um.”

Wen Peter go home, Jesus talk firs, an tell, “Eh Simon! Try tell me wat you tink bout dis: All da kings inside da world, from wea dey take da tax from? From dea peopo, o from da odda peopos?”

26 He tell, “From da odda peopos.”

Jesus tell, “Den dea peopo no need pay, aah?”

27 But if us guys no pay um, da tax guys goin tink bad bout us guys. Az why, go by da lake, an drop one line inside da watta. Da firs fish you catch, open da mout. You goin find one silva coin inside. Take dat coin to da tax guys. Dat goin be enuff fo me an you.”

18

Who Da Numba One Guy?

(Mark 9:33-37; Luke 9:46-48)

1 ☆ Anodda time da guys Jesus stay teach come by him, an tell, “From all da guys dat get God in da sky fo dea King, who da numba one guy?”

2 Jesus tell one small kid fo come, an he put um in front dem.

3 ☆ He tell, “I tell you guys dis fo shua: If you guys no change an start fo tink jalike one litto kid, no way God in da sky goin be yoa King.

4 Da guy dat no figga he gotta be numba one erytime, jalike dis small kid, dat guy goin come

☆ 17:24 17:24: Outa 30:13; 38:26 ☆ 18:1 18:1: Luke 22:24

☆ 18:3 18:3: Mark 10:15; Luke 18:17

numba one, from dose dat get God in da sky fo dea King.

⁵ Whoeva take in one small kid jalike dis one, cuz da kid stay tight wit me, same ting, dat guy take me in."

No Good, Make Kids Do Bad Kine Stuff
(Mark 9:42; Luke 17:1-2)

⁶ Den Jesus tell, "Dese small kids hea, dey trus me! If somebody try make um fo dem no like trus me no moa, mo betta take one mangus heavy stone from da mill, an tie um aroun da guy, den throw him in da deep watta fo drown!

⁷ "Bummahs! Da peopo hea inside da world, dey goin get it! Cuz get guys ova hea dat try fo make odda guys do bad kine stuff! Fo shua, goin get peopo dat like make odda guys do bad kine stuff. But Bummahs! Da guy dat make anodda guy do bad kine stuff, he goin get it!

⁸ ☆ "If yoa hand o yoa leg make you do bad kine stuff, cut um off an throw um away! Mo betta you live to da max foeva, no matta you no mo one hand o one leg. No good you get da hand an da leg, an dey throw you inside da fire dat stay burn foeva.

⁹ ☆ "If yoa eye make you do bad kine stuff, pull um out an throw um away! Mo betta you live foeva wit one eye. No good you get two eyes an dey throw you inside Hell wea get plenny fire."

Da Sheep Dat Stay Lost
(Luke 15:3-7)

10 ☆ Jesus tell, "Watch out dat you guys no figga you mo betta den one a dese small kids hea. I tell you guys, dey get spesho angel guys inside da sky dat can talk to my Faddah up dea, any time dey like.

11-13 "How you guys figga wat one farma guy goin do? If he get hundred sheeps, an one sheep stay lost, he goin let da ninety nine odda sheeps stay ova dea on top da hill, an go look fo da one sheep dat stay lost, aah? An I tell you dis too: wen he find um, he feel mo good inside fo da one sheep he wen find, den fo da ninety-nine sheeps dat neva get lost. [Me, I Da Guy Dass fo Real. I wen come fo take da guys dat stay lost outa da bad kine stuff dey stay do.]

14 "Az why my Faddah in da sky no like if even one a da small kids hea stay lost."

If Yoa Braddah Do Bad Kine Stuff

(Luke 17:3; John 8:17; Rules Secon Time 19:15)

15 ☆ Jesus tell, "If yoa braddah do one bad ting to you, go tell him wat he wen do. But you go tell um. If he lissen, den he goin come jalike yoa braddah one mo time.

16 ☆ But if he no like lissen, take one o two odda guys wit you an tell him one mo time, cuz jalike da Bible tell from befo time, 'Fo eryting, need two o three guys fo tell wat dey wen see an hear, so you know fo shua wat happen.'

17 If he no like lissen dem, den go tell all da church guys. An if he no like lissen dem, make

to him jalike he from one a da peopos dat donno God, o jalike he one crooked guy dat colleck tax money.

*Wen You Tell “Can” O “No Can”
(Matthew 16:19)*

¹⁸ ☆ “I tell you guys dis too: If you tell ‘No can’ bout someting ova hea inside dis world, God in da sky goin tell ‘No can’ too. An if you guys tell ‘Dass okay’ bout someting ova hea inside dis world, God in da sky goin tell ‘Dass okay’ too.

¹⁹ I tell you guys one mo time, if two a you guys inside dis world pray togedda to God fo da same ting, my Faddah in da sky goin make um happen fo you guys.

²⁰ Cuz wea evas two o three guys come togedda cuz dey my guys, I stay right ova dea wit dem.”

*Da Worka Guy
Dat No Like Let Da Odda Guy Go*

²¹ ☆ Den Peter go by Jesus an tell, “Eh, Boss, how many times my braddah can do bad tings to me, an I gotta let him go? Seven times, o wat?”

²² ☆ Jesus tell him, “No, not ony seven times, but seventy times seven.”

²³ Den Jesus tell, “Dass how you guys gotta make. Cuz erytime wen God in da sky stay King, dass jalike get one king dat look da books fo find out how much money his worka guys owe him.

²⁴ He sit down, an dey bring one worka guy by him dat owe um uku pile a money.

☆ **18:18** 18:18: Matt 16:19; John 20:23 ☆ **18:21** 18:21: Luke 17:3-4 ☆ **18:22** 18:22: Start 4:24

²⁵ But da worka guy no mo money fo pay him, so da king tell da odda worka guys, 'Kay den. Go sell da guy fo make him one slave, an sell his wife an his kids too, an eryting he get. Dass how he goin pay wat he owe.'

²⁶ "But dat worka guy go down an beg um. He tell, 'Eh, Boss, try wait! Give me chance! I goin pay you back all da money!'

²⁷ Cuz da king get pity fo him, he let da worka guy go, an tell him, 'No need pay notting.'

²⁸ "Den dat same worka guy go outside, an spock anodda worka guy dat owe him ony litto bit money. He grab him by da neck, an tell him, 'Eh! You owe me money! You betta pay me back!'

²⁹ Da odda worka guy go down an beg um, 'Try wait! Give me chance! I goin pay you back all da money.'

³⁰ "But da firs worka guy no like wait, so he tell da guards fo put da odda guy inside da prison till he pay wat he owe him.

³¹ "Da odda worka guys see wat happen, an dey come all bum out. Dey go tell da king eryting dat wen happen.

³² Den da king tell da firs worka guy fo come, an tell, 'Wassamatta you! Pilau, how you ack! You wen beg me. I let you go, an tell you dat you no need pay me back notting.

³³ But how come you no pity da odda guy, jalike I wen pity you an give you chance?'

³⁴ Da king come real huhu. He give da guy to da guards inside da prison fo torture him, till he pay eryting he owe."

³⁵ Den Jesus tell one mo ting, “My Faddah in da sky goin do lidat to all you guys, if you no let yoa braddah go fo real kine fo all da bad kine stuff yoa braddah wen do to you.”

19

No Throw Out Yoa Wife

(Mark 10:1-12; Start 1:27; 2:24; 5:2; Rules Secon Time 24:1)

¹ Afta Jesus pau teach, he go way from Galilee side, an go da Judea borda side, da odda side a da Jordan Riva.

² Had plenny peopo go by him, an he make da sick guys come good ova dea.

³ Had some Pharisee guys dat go by Jesus fo try trap him from wat he goin tell um. Dey tell him, “Inside da Rules From God, az right, o wat, fo one guy go throw out his wife fo watevas?”

⁴ ☆ He tell, “You guys neva read inside da Bible bout wen God wen make da world? He make one guy, den he make one wahine.

⁵ ☆ An God tell, ‘Cuz I wen do dat, da guy no goin stay wit his muddah an faddah no moa, he goin stay wit his wife, an da guy an da wahine goin be jalike one body.’

⁶ So dey not two peopo no moa, dey one body. Wat God put togedda, da peopo betta not broke um up.”

⁷ ☆ Dey tell him, “Den how come Moses tell, ‘Fo get one divorce, gotta give da wife one divorce paypa, den let her go’?”

⁸ Jesus tell dem, “Cuz all you guys real hard head, dass why Moses let you guys throw out yoa wife. But I tell you guys dis: Wen God make da world, dat time no was lidat.

⁹ ☆ An I tell you guys dis too: If one wahine neva fool aroun, an her husban still yet throw her out, an den he marry anodda wahine, da firs one still yet stay his wife. Da guy ony fool aroun da secon wahine.”

¹⁰ Jesus guys tell, “Eh, if dass how stay, mo betta no marry.”

¹¹ But Jesus tell, “Erybody no can handle dis, ony da guys God help fo do um, dey can handle.

¹² Cuz get guys dat no can marry cuz dey born lidat. An get odda guys dat no can marry cuz peopo make um lidat. An get mo odda guys dat no marry cuz dey like ony work fo God, da King inside da sky. Whoever can handle dis, let him do um.”

Jesus Pray Fo Da Small Kids

(Mark 10:13-16; Luke 18:15-17)

¹³ Da peopo bring dea small kids by Jesus, cuz dey like him fo put his hands on top dea heads an pray. But Jesus guys scold da peopo.

¹⁴ Den Jesus tell, “Let da kids come! No stop dem! Cuz da peopo dat get God in da sky fo dea King, inside dey jus like dese kids.”

¹⁵ Den Jesus put his hands on top da kids heads, an afta dat, he go way.

Da Young Guy Dat Get Plenny Stuff

[Kanakanai Waiwai]

(Mark 10:17-31; Luke 18:18-30; Outa Egypt 20:12-16; Rules Secon Time 5:16-20)

¹⁶ An you know wat? One guy go by Jesus, an tell, "Eh, Teacha! Can aks you one question? Wat good ting I gotta do fo me live to da max foeva?"

¹⁷ Jesus tell, "How come you aks me bout da 'good ting'? Ony get one Guy dat stay good fo real kine, dass God! If you like live to da max foeva, you know da Rules From God? Go do um, den."

¹⁸ ☆Da guy tell, "Wat rules?"

Jesus tell, "No go murda nobody, no go fool aroun behind somebody back, no rip off nobody, no bulai any kine bout nobody,

¹⁹ ☆show respekt fo yoa muddah an faddah, get love fo da odda guy jalike you get love fo you."

²⁰ Da young guy tell, "Ho, Teacha! I awready do all dat stuff. Wat mo I gotta do?"

²¹ Jesus tell um, "If you like come perfeck kine, go sell all da stuffs you get, an give da money to da peopo dat no mo notting. Den come wit me fo be my guy. An garans you goin get da real kine rich stuff in da sky."

☆ **19:18** 19:18 a: Outa 20:13; Rules2 5:17; **b:** Outa 20:14; Rules2 5:18; **c:** Outa 20:15; Rules2 5:19; **d:** Outa 20:16; Rules2 5:20

☆ **19:19** 19:19 a: Outa 20:12; Rules2 5:16; **b:** Pries 19:18

²² Da young guy hear dat, he come real sad, an den he go way, cuz he get plenny rich stuffs dat he no like sell.

²³ Jesus tell his guys, "You see dat? I tell you guys dis too, az why hard fo one rich guy get God in da sky fo come his King.

²⁴ I tell you guys one mo time, mo easy fo one camel go thru da puka inside one needle, den fo one rich guy fo get God in da sky fo his King."

²⁵ His guys hear dat, an dat blow dea mind. Dey tell, "Eh, if dass how stay, den who can get outa da bad kine stuff dey stay in?"

²⁶ Jesus look strait at dem, an tell, "No mo nobody dat can do um, but ony God, he da One dat can do um."

²⁷ Den Peter tell, "Eh, Boss, try lissen! Us guys wen give up eryting we get fo go wit you. Wat we goin get fo dat?"

²⁸ ☆ An Jesus tell, "Az right! An I tell you, I da Fo Real Kine Guy. Wen eryting come new, an wen I sit on top my awesome throne, you guys dat stay my guys right now, goin sit down on top twelve thrones an be da judges fo da peopo inside da twelve Israel ohanas.

²⁹ Whoeva give up his houses, his braddahs, his sistahs, his faddah an muddah, his kids, his land, cuz he know who me, bumbye dey goin get hundred times mo plenny, plus, dey goin live to da max foeva.

³⁰ ☆ Goin get plenny guys dat make um fo dem come firs, but bumbye dey goin come las. An get

☆ **19:28** 19:28 a: Matt 25:31; **b:** Luke 22:30 ☆ **19:30** 19:30: Matt 20:16; Luke 13:30

plenny guys dat make um fo dem come las, but bumbye dey goin come firs."

20

Da Grape Farm Worka Guys

¹ "I like tell you guys one story bout how stay wen God in da sky stay King. Dass jalike one boss guy dat own one grape farm. Da firs ting in da morning da owna go out fo look fo guys dat like work fo him on his grape farm.

² He find some guys dat tell, 'Yeah, we work fo you fo one day fo one silva denarius coin.'

"He tell um, 'Kay den, go my grape farm fo work.'

³ "Den he go out bout nine clock in da morning. He spock odda guys stay standing aroun inside da open market, an no doing notting.

⁴ He tell um, 'Go work inside my grape farm too, an I pay you guys wateva stay right.' So dey go.

⁵ Den he go out bout noon time an one mo time bout three clock, an do da same ting.

⁶ "Bout five a clock he go out one mo time, an spock odda guys stay standing aroun, no doing notting. He tell um, 'How come you guys stay hea all day an ony do notting?'

⁷ "Dey tell, 'Cuz nobody give us job.' An he tell um, 'Den you guys go work inside my grape farm too.'

⁸ ✧ "Wen da sun go down, da grape farm owna guy tell da luna, 'Tell da worka guys fo come, an

pay um dea money. Start wit da las guys, all da way to da firs guys.'

⁹ So da guys dat wen start in da aftanoon bout five clock come firs, an da luna pay all dem one silva denarius coin.

¹⁰ Wen da firs guys dat start early come, dey figga dey goin get mo money. But all dem get one silva denarius coin too.

¹¹ "Wen dey get dea pay, dey start fo grumble to da boss owna guy.

¹² Dey tell, 'Eh, dis not right! Da las guys wen work ony fo one hour, but den you give dem da same pay, jalike you give us. Us wen bus ass all day, even inside da hot sun!'

¹³ "But he tell one guy, 'Eh my fren, I no cheat you. You wen tell you goin work fo one day fo one silva denarius coin, aah?

¹⁴ Kay den, take wat you wen work fo an go home. I like give da las guys da same pay I give you.

¹⁵ I do wat I like wit da money I get, you know. You jealous cuz I mo good to dem, o wat?' "

¹⁶ ☆ Den Jesus tell, "Da guys dat come las, goin come firs, an da guys dat come firs, goin come las."

*One Mo Time Jesus Tell He Goin Mahke
(Mark 10:32-34; Luke 18:31-34)*

¹⁷ Wen Jesus dem go Jerusalem town, he ony take his twelve guys by da side a da road, an tell um,

☆ **20:16** 20:16: Matt 19:30; Mark 10:31; Luke 13:30

18 “Eh, lissen up, us go Jerusalem. I da Guy Dass fo Real, you know. One guy goin turn me ova to da Main Pries guys an da teachas dat teach da Rules From God. Den dey goin tell I gotta mahke.

19 Dey goin turn me ova to da guys dass not Jew guys. Dey goin make any kine to me, whip me, an den kill me on top one cross. Den day numba three afta I mahke, God goin make me come back alive.”

*One Muddah Tell Jesus
Fo Do Someting Fo Her Boys
(Mark 10:35-45)*

20 Den da Zebedee boys an dea muddah come by Jesus. She go down in front him, cuz she like aks him fo do someting fo her.

21 He tell her, “Wat you like?”

She tell him, “Bumbye wen you come king, try let my two boys sit by you, one by yoa right side, an one by yoa lef side.”

22 Jesus tell, “You donno wat you stay tell. You figga you guys can suffa jalike I goin suffa?”

Dey tell, “Yeah, can handle.”

23 He tell um, “Fo shua you guys goin suffa jalike me. But fo sit by my right side an by my lef side bumbye wen I come King, dass not fo me tell. My Faddah, he da One dat tell dat, an he awready stay make da spesho places ready fo da guys dat suppose to sit ova dea.”

24 Wen da odda ten guys hear dat, dey come all huhu wit da two braddahs.

25 ☆But Jesus tell, “Eh, all you guys! Go come ova hea an lissen! You know, da leadas fo da peopos dat donno God, dey get any kine powa ova dem. Dea main guys get da rights fo tell dem wat fo do.

26 ☆But fo you guys, no goin be lidat. Fo you guys, whoever like be da leada, he gotta take kea you guys.

27 Wit you guys, whoever like be numba one, he gotta do wat you guys tell him fo do.

28 I da Fo Real Kine Guy. I neva come hea fo peopo take kea me. I wen come fo take kea dem. I wen come fo let peopo kill me. Dass how I cut loose plenny peopo from da powa dat da bad kine stuff get ova dem.”

Jesus Make Two Guys Dat No Can See Come Good

(Mark 10:46-52; Luke 18:35-43)

29 Laytas, Jesus dem go away from Jericho town, an plenny peopo go wit dem.

30 An you know wat? Get two blind guys stay sit by da road side. Dey hear dat Jesus stay go by dem. So dey yell, “Eh, Boss! You da guy dat suppose to show up from King David ohana! Try pity us!”

31 Had choke plenny peopo ova dea dat scold dem an tell um fo shut dea mout. But dey yell even mo loud, “Eh, Boss, you da guy from King David ohana! Try pity us!”

32 Jesus stop an tell um, “Go come ova hea! Wat you guys like me do fo you?”

☆ 20:25 20:25: Luke 22:25-26 ☆ 20:26 20:26: Matt 23:11; Mark 9:35; Luke 22:26

³³ Dey tell, "Boss! We like see!"

³⁴ Jesus feel real pity fo dem, an he touch dea eyes. Right den an dea, dey see, an dey go wit him.

21

Jesus Go Inside Jerusalem

Jalike One King

(Mark 11:1-11; Luke 19:28-38; John 12:12-19; Isaiah 62:11; Zekariah 9:9; Songs 118:26)

¹ Den Jesus dem come nea Jerusalem an come Betpage, da small town on top da Olive Ridge. Jesus tell two guys he stay teach,

² "You guys know dat town ova dea? Go inside dea. Wen you guys go inside da town, right dea you guys goin find one donkey dat stay tie up, an her bebe donkey stay dea too. Hemo da rope from da fence, an bring um ova hea fo me.

³ If somebody go aks you guys, 'Eh, how come you guys stay do dat?' tell him, 'Da Boss Jesus need um.' An right den an dea da guy goin let da donkeys go."

⁴ Dass wat da guy dat talk fo God long time befo time tell goin happen,

⁵ ☆ "Go tell Zion town,

Eh, look! Yoa King stay come by you,
He make nice kine to erybody,

He stay ride on top one donkey,
Even one real young donkey."

⁶ Az why Jesus guys go do wat he wen tell um fo do.

⁷ Dey bring da donkey an her bebe by Jesus. Dey throw dea coats on top um, an Jesus sit on top um.

⁸ Plenny peopo put dea coats down on top da road too, jalike fo one king. Odda guys cut branches from da trees an put um down on top da road fo show respect fo Jesus.

⁹ ☆ An plenny guys stay walk in front an behind, an yell,

“Hui! God goin take us outa da bad kine stuff we stay in!

Dis guy from King David ohana,
God goin do plenny good kine stuff fo him.

He da guy dat come wit powa from Da One
In Charge!

Da awesome God goin take us

Outa da bad kine stuff we stay in!”

¹⁰ Wen Jesus go inside Jerusalem, all da peopo stay amping out, an dey tell, “Eh, who dat?”

¹¹ An plenny peopo tell um, “Dass da Guy dat talk fo God. Az Jesus from Nazaret town, Galilee side.”

Jesus Inside Da Open Lanai Fo Da Temple
(Mark 11:15-19; Luke 19:45-48; John 2:13-22;
Isaiah 56:7; 60:7; Jeremiah 7:11; Songs 8:3)

¹² Den Jesus go inside da open lanai fo da temple, an he throw out all da guys dat stay buy an sell stuff ova dea. He huli da tables wea dey sell da spesho kine money fo give to da temple, an da stools fo da guys dat sell doves fo make sacrifice.

13 ☆He tell all dose peopo, “Da Bible tell, ‘My temple goin be one house fo pray inside.’ But you guys stay make um jalike one hangout fo crooks!”

14 Den da blind guys an da guys dat no can walk go by Jesus inside da open lanai fo da temple, an he make um come good.

15 But da Main Pries guys an da teachas dat teach da Rules From God see all da awesome stuff Jesus do. An dey see all da kids stay yell inside da open lanai fo da temple. Da kids tell,

“Eh! Garans God goin take us

Outa all da bad kine stuff we stay in!

Garans az da guy from King David ohana!”

So da pries guys an da teacha guys come huhu.

16 ☆Dey tell Jesus, “Eh, you hear how dese kids stay talking? Dass not good!”

But Jesus tell um, “Yeah, I hear um. Was-samatta you? You guys neva read wat da Bible tell?

“ ‘Outa da mout a da bebes an da small kids,
You let dem tell all da kine good stuff bout you.’ ”

17 Den he go way from dem, an go Betany, da small town outside Jerusalem, an stay ova dea.

Da Fig Tree Dat No Mo Fruit

(Mark 11:12-14, 20-24)

18 Da nex morning, wen Jesus stay go Jerusalem town one mo time, he come real hungry.

19 He spock one fig tree by da road. He go ova dea, an ony find leafs, no mo fruit notting. He

tell um, "You no goin give fruit no moa!" Right den an dea da fig tree go dry up.

²⁰ His guys see dat. Dey tell, "Wow! Fas da fig tree dry up!" Dey no can figga how come.

²¹ ✨ Jesus tell um, "Az right! An I tell you guys dis too: If you guys trus God an tink you no stay shua, you goin do da kine tings you wen see me do to dis fig tree. You goin even tell dis mountain ova hea, 'Eh, get up! Go jump inside da ocean,' an goin be lidat.

²² Wen you guys pray, eryting you go aks God fo do, trus um jalike you get um awready, an dat goin happen."

Wat Right Jesus Get Fo Do Wat He Do?
(Mark 11:27-33; Luke 20:1-8)

²³ Den Jesus go inside da open lanai fo da temple, an teach da peopo. Da Main Pries guys an da older leadas fo da peopo go by him. Dey tell um, "Wat right you get fo do dis kine stuff? Who tell you good fo you do um?"

²⁴ Jesus tell um, "I like aks you guys one question. You tell me, an den I tell you guys wat right I get fo do dis kine stuff.

²⁵ Da guy John, wen he wen baptize peopo, wea he get da right fo do dat? God in da sky, he give um da right? O da peopo, dey give um da right?"

Da Main Pries guys make argue wit each odda. Dey tell, "If we tell him, 'God in da sky give um da right,' he goin tell, 'How come you guys neva stay shua az fo real kine den wat he tell?"

²⁶ But if we tell, 'Da peopo give um da right,' no way! You know, us guys sked wat da peopo goin do, cuz da peopo figga dat John wen talk fo God."

²⁷ So dey tell him, "Eh, we donno."

Den Jesus tell, "Kay den, I no goin tell you guys from wea I get da right fo do wat I do."

Da Two Boys Story

²⁸ "Wat you guys figga bout dis story, bout one guy dat get two boys? He tell da firs boy, 'Eh, boy, go work da grape farm today.'

²⁹ "But he tell, 'No. I no goin go.' Afta dat da boy tink diffren, so he go work inside da grape farm.

³⁰ "Da faddah tell da odda boy da same ting, an he tell, 'Yeah, I goin go.' But he neva go.

³¹ How you guys figga? Wat boy wen do wat da faddah like?"

Dey tell him, "Da firs boy, fo shua."

Jesus tell, "Dass right! I tell you guys, da guys dat colleck tax money fo da govmen, an da wahines dat fool aroun fo money, dey goin get God fo dea king befo you guys get um.

³² ☆ John Da Baptiza Guy wen teach you guys da right way, an you guys neva stay shua wat he tell stay fo real kine. But da tax guys an da wahines dat fool aroun fo money, dey stay fo shua. You guys wen see dat, an you guys still yet neva come sorry fo all da kine bad stuff you guys do an no do um no moa. No matta you wen see dat dose peopo stay shua wat he tell stay fo real kine, you

guys still yet no stay shua wat he tell stay fo real kine.”

Da Guys Dat Rent One Grape Farm

(Mark 12:1-12; Luke 20:9-19; Isaiah 5:1-2; Songs 118:22-23)

33 ☆ “Try lissen dis story fo you learn someting. Dis one bout da guy dat go plant one grape farm. He make one fence aroun um, an dig one hole inside da groun fo squeeze da grapes, an he build one watch towa. Den he rent da grape farm to some farma guys an go far away.

34 “Wen time fo harves da grapes, da boss guy sen some worka guys fo get his share from da farma guys.

35 But da farma guys grab um, an bus up one guy, an kill anodda, an throw stones at da odda worka guy.

36 Da boss sen plenny mo worka guys, mo den befo, an da farma guys do da same ting to dem, jalike dey do to da odda worka guys.

37 “In da end da boss sen his boy. He tell, ‘Eh, dey goin show respeck fo my boy.’

38 “But wen da farma guys spock da boy, dey tell each odda, ‘Eh, dis da guy goin own da farm. Go come, we go kill him an take ova da farm.’

39 So dey grab da boy, an throw um outside da farm, an kill um.

40 “Den, wen da boss dat own da grape farm come, wat you guys figga he goin do to dem?”

⁴¹ Da leada guys tell, "He goin kill da bad guys, an den he goin rent da field to some odda guys, dat goin give him his share wen da time come."

⁴² ☆ Den Jesus tell um, "You guys neva read dis inside da Bible, o wat? bout da stone dass jalike me:

"Had one big stone,

Da builda guys stay figga,
'Poho! Dis stone no good!'

An dey throw um out.

But dat stone,

Dass da corna block
Fo make da building strong.

Da One In Charge wen do dis, aah?

An dis awesome!"

⁴³ "I tell you guys, God goin be king fo odda peopos dat do good kine stuff jalike he do. But he no goin be king fo yoa peopo no moa.

⁴⁴ [Me, da main stone. Da guy dat trip an fall down on top dis stone, da stone goin broke him in small pieces. If dis stone fall down on top one guy, da stone goin make him jalike dus.]"

⁴⁵ Wen da Main Pries guys an da Pharisee guys hear da stories, dey know Jesus stay talk bout dem.

⁴⁶ An dey like grab him fo put him inside prison. But dey sked da peopo, cuz da peopo figga he one guy dat talk fo God.

22

Da Wedding Luau Story (Luke 14:15-24)

¹ One mo time Jesus tell da peopo mo stories fo teach um.

² He tell um lidis: "Wen God in da sky stay King, dass jalike one king dat make one luau cuz his boy goin get married.

³ Wen da time come, he sen his worka guys fo tell all da peopo he tell fo come, fo come awready. But his frenz neva like come.

⁴ "So den he sen some mo odda worka guys. He tell um, 'Tell all da peopo I wen tell fo come, "Time awready! I wen kill da cows an da bestes kine bebe cows. I make all da food ready. Try come!" '

⁵ "But da peopo he wen tell fo come, dey no kea, an dey go way from da guy. Some guys go back dea farms, an odda guys go back dea stores fo do dea biznis.

⁶ Had odda guys dat grab da worka guys, an dey make any kine to da worka guys, an dey even kill da worka guys.

⁷ "An den da king come so wild wit dem, he sen his army guys fo kill da guys dat wen kill his worka guys. Den da army guys burn up da whole town.

⁸ Da king tell his odda worka guys, 'You know, da luau fo my boy stay ready now, but da guys I wen tell fo come, dey not good enuff.

⁹ So den I tell you guys, go all da main roads, an tell all da peopo you guys see ova dea fo come da wedding luau.'

¹⁰ So da worka guys go check out all da roads, an bring all da guys dey find ova dea fo da luau. Had choke plenny peopo, da good kine guys, an da bad kine guys too.

¹¹ “Da king go inside fo look da peopo dat wen come ova dea, an he spock one guy dat no mo wedding kine clotheses.

¹² He tell da guy, ‘Eh, how come you come inside hea, but you no mo wedding kine clotheses on?’ An da guy no mo notting fo tell.

¹³ ☆ So da king tell his worka guys, ‘Eh, tie up dis guy hands an feet, an throw um outside inside da dark. Ova dea goin get peopo dat goin cry real hard an grind dea teet cuz dey so huhu an futless.’

¹⁴ I tell you, God da King tell plenny guys fo come, but ony goin get litto bit guys he goin pick fo be his guys.”

Da Tax Money Fo King Cesar

(Mark 12:13-17; Luke 20:20-26)

¹⁵ Den da Pharisee guys start fo talk togedda how dey goin catch Jesus from wat he goin tell um.

¹⁶ So den dey sen da guys dey stay teach fo go by him, an some King Herod guys too. Dey tell, “Eh, Teacha, we know you tell da trut, an you teach da true kine stuff bout wat God like erybody fo do, no matta wat da peopo tink o who dem.

¹⁷ So, wat? da Rules From God tell, az right fo pay King Cesar da tax money, o wat?”

¹⁸ But Jesus know dey stay trying fo make any kine, an he tell, “You guys, you tell one ting an do anodda! How come you guys try fo make me tell any kine?

¹⁹ Show me da kine coin fo da tax.” An dey show um.

²⁰ Jesus tell, “Who dis guy on top da coin? Wass his name?”

²¹ Dey tell, “Dass King Cesar.”

An he tell, “Kay den, give um to Cesar, wat his, an give to God, wat his!”

²² Wen dey hear dat, dat blow dea mind, an dey go way from dea.

*Da Saducee Guys Aks If Peopo
Goin Come Back Alive One Mo Time
(Mark 12:18-27; Luke 20:27-40; Rules Secon
Time 25:5; Start 38:8; Outa Egypt 3:6, 15-16)*

²³ ☆ Da same day had some Sadducee guys dat go by Jesus. Dis how dey teach: If you mahke, you mahke, you no goin come back alive one mo time.

²⁴ ☆ So dey aks him, “Eh, Teacha! Da guy Moses dat give us da Rules From God, he tell, ‘Wen one guy mahke an he no mo kids, his braddah gotta marry da widow, an born kids fo carry da name fo da braddah dat wen mahke.’

²⁵ “Kay den, had seven braddahs ova hea by us guys. Da oldes braddah marry one wahine, den mahke but neva get kids. (Dat mean da wahine goin be his nex braddah wife.)

²⁶ Da nex braddah marry her, an den he mahke, an neva get kids. Da same ting happen to da nex braddah. An dis same ting happen wit all da odda braddahs. An all dem guys neva get kids notting.

27 Den afta dat, da wahine mahke too.

28 “So den, wen da time come wen all da peopo dat wen mahke come back alive, den who goin be her husban? Cuz dey all wen marry her.”

29 Jesus tell um, “Eh, you guys all jam up, you know. Cuz you donno wat da Bible tell from befo time, az why, an you donno da powa God get.

30 Wen da guys dat mahke come back alive one mo time, dey goin be jalike da angel messenja guys in da sky. Dat time, dey no marry.

31 Wot! You guys neva read inside da Bible wat God tell you bout da guys dat goin come back alive afta dey mahke?

32 ☆ God tell, ‘I da God fo Abraham, an fo Isaac, an fo Jacob.’ So I tell you guys, he not da God fo da mahke guys dat no mo spirit inside dem. He da God fo Abraham an Isaac an Jacob, dat get one spirit inside dem dat stay alive, no matta dea body mahke.”

33 All da peopo hear him teach dat, an dat blow dea mind.

Da Main Rule

(Mark 12:28-34; Luke 10:25-28; Rules Secon Time 6:5; Prieses 19:18)

34 Wen da Pharisee guys hear dat Jesus wen shut up da Sadducee guys, den all a dem go by Jesus.

35 One teacha dat teach da Rules From God aks him one question fo try trick um.

36 He tell, “Eh, Teacha, from all da Rules God give us, wat one da main one?”

37 ☆ Jesus tell um, “Go all out fo show love an aloha fo Da One In Charge, yoa God, an do um wit eryting inside, wit how you feel, an wit how you tink.

38 Dis da firs an mos importan Rule God give.

39 ☆ An da nex Rule jalike dat one: ‘Get love an aloha fo da odda guy jalike you get love an aloha fo you.’

40 ☆ All da Rules From God, an eryting da guys dat talk fo God wen tell, come from dese two Rules.”

*Da Spesho Guy God Wen Sen,
Whose Boy Him?*

(Mark 12:35-37; Luke 20:41-44; Songs 110:1)

41 Dat time too, da Pharisee guys come togedda by Jesus, an Jesus tell um,

42 “Wat you guys figga? Da Spesho Guy God Wen Sen, whose boy him?”

Dey tell, “He from King David ohana.”

43 Jesus tell, “Den how come God Spirit tell King David fo call God Spesho Guy ‘Boss’? Cuz David tell,

44 ☆ “ ‘Da One In Charge,

He tell my Boss,

“Go come ova hea, sit down!

Dis da importan place by my right side.

Bumbye I goin make da peopo dat go agains you

Go down ova dea in front you,

Fo show dat you da winna ova dem.” ’

⁴⁵ “Kay den. David call God Spesho Guy ‘Boss,’ aah? Den how he can be David boy, same time?”

⁴⁶ An da Pharisee guys neva have notting fo tell. From dat time, erybody sked fo aks him odda kine questions.

23

Da Guys Dat Teach Da Rules From God An Da Pharisee Guys

(Mark 12:38-40; Luke 11:37-52; 20:45-47)

¹ Afta dat Jesus tell all da peopo an da guys he stay teach,

² “Da teachas dat teach da Rules From God, an da Pharisee guys, dey get da same job jalike Moses had, cuz dey tell erybody wat fo do.

³ So you guys betta do eryting dey tell you guys fo do. But no do jalike dey do. Cuz dey no do da same ting wat dey teach.

⁴ Wat dey teach, jalike dey stay pile up big heavy kine stuffs on top peopo backs, dass real hard fo carry. But dey even no like help da peopo wit dea small finga notting.

⁵ ☆Eryting dey do, dey ony do um fo look good in front da peopo. Dey go aroun an show off stuff da Bible tell on top dea heads an arms, an make um look real nice wit real fancy kine religious kine clotheses.

⁶ Dey like sit inside da main place at da luau, an on top da main place inside da Jew churches.

⁷ Dey like da peopo fo talk to dem wit respeck inside da open market, an fo call um ‘Teacha.’

⁸ “But you guys, no let da peopo call you guys ‘Teacha.’ You guys get ony one Teacha, da Spesho Guy God Wen Sen, az why. An you guys stay braddah braddah.

⁹ No call nobody inside da world yoa ‘Faddah,’ cuz you guys get ony one Faddah, an he stay in da sky.

¹⁰ No let dem call you ‘Teacha,’ cuz you guys get ony one Teacha. Dass me, God Spesho Guy.

¹¹ ✧Fo you guys, whoeva yoa leada, he goin help all da odda guys jalike he one worka.

¹² ✧Whoeva make jalike he importan, God goin make um not importan. An whoeva make jalike he not importan, God goin make him importan.”

Da Guys Dat Tell One Ting An Do Anodda

¹³ Den Jesus tell, “Wassamatta you guys?! You teacha guys dat teach da Rules From God an you Pharisee guys, you guys goin get it! You guys tell one ting an do anodda. You guys shut da door so da peopo no can get God in da sky fo dea King. But you guys no like get him fo yoa King too. An you guys no let da peopo dat like get God fo dea king, get um.

¹⁴ “Wassamatta you guys?! You teacha guys dat teach da Rules From God an you Pharisee guys, you guys goin get it! You guys tell one ting an do anodda. You guys no mo shame fo trick da widows an take away dea house, an same time you guys stay pray an stay tell plenny stuff, so

✧ **23:11** 23:11: Matt 20:26-27; Mark 9:35; 10:43-44; Luke 22:26

✧ **23:12** 23:12: Luke 14:11; 18:14

nobody tink you guys stay rip off da widows. God goin punish you guys mo den da odda guys.

¹⁵ “Wassamatta you guys?! You teacha guys dat teach da Rules From God an you Pharisee guys, you guys goin get it! You guys tell one ting an do anodda. You guys go all ova da ocean an all ova da land fo find one guy dat not one Jew fo make um come one Jew. But afta he come one Jew, you guys make him two times mo worse den you guys. Cuz dat guy goin go Hell jalike you guys.

¹⁶ “Wassamatta you guys?! You guys goin get it! You guys no can see notting, but you guys try fo show da odda guys wea fo go. You guys tell, ‘If one guy swea to God he goin do someting, an he tell, “I swea by da Temple,” he no need do wat he tell. But if he swea to God an he tell, “I swea by da gold inside da Temple,” he gotta do um.’

¹⁷ Wassamatta you guys?! You blind buggahs! You guys figga da gold inside da temple mo importan den da temple dat make da gold spesho fo God?! No way!

¹⁸ “An you guys tell, ‘Whoeva swea to God dat he goin do someting, an he tell, “I swea by da altar inside da temple,” he no need do wat he tell. But whoeva swea to God, an he tell, “I swea by da gif offering on top da altar,” dat guy gotta do um.’

¹⁹ Wassamatta you guys?! You blind buggahs! You guys figga da gif offering on top da altar mo importan den da altar dat make da gif offering spesho fo God? No way!

²⁰ “Whoeva swea to God an tell, ‘I swea by da altar,’ he swea to God by all da gifs on top da

altar too.

²¹ Whoeva swea to God an tell, 'I swea by da Temple,' he swea to da God dat stay inside da Temple.

²² ☆ Whoeva swea to God an tell, 'I swea by da sky,' dass God throne, an God stay sit up dea. So, if he swea to God 'by da sky,' den he swea to God.

²³ ☆ "Wassamatta you guys?! You teacha guys dat teach da Rules From God an you Pharisee guys, you guys goin get it! You guys tell one ting an do anodda. You guys give one piece to God from ten piece spice, like da mint, da dill kine spice, an da cummin spice. But you guys no do da main stuff da Rules From God tell you fo do. You guys no make right to da odda guys. You guys no give um chance. Dey no can trus you guys. Dass da main ting. Do dat stuff jalike you guys suppose to, an no foget da odda stuff too.

²⁴ You blind buggahs! You guys try fo show da odda guys wea fo go! You guys pick out one small fly from inside da soup, but den you let one big camel stay inside da soup, an you swallow da whole ting!

²⁵ "Wassamatta you guys?! You teacha guys dat teach da Rules From God an you Pharisee guys, you guys goin get it! You guys tell one ting an do anodda! Jalike you guys clean da cup an da plate on da outside, but inside get plenny stuff you guys wen rip off from da odda peopo, an you guys stash um fo you!

²⁶ You blind Pharisee guys! Go clean yoa cup an plate inside firs, den da outside goin be clean too.

²⁷ ☆ “Wassamatta you guys?! You teacha guys dat teach da Rules From God an you Pharisee guys, you guys goin get it! You guys tell one ting an do anodda! You guys jus like da tomb dey paint white so look good outside, but inside get ony mahke guy bones an all kine pilau stuff.

²⁸ On da outside, you guys make jalike you stay do da right kine stuff, an peopo figga you guys stay do um, but inside, you guys erytime tell one ting an do anodda, an you guys stay broke da Rules From God.

*God Goin Punish Dem
Cuz Dey Tell One Ting An Do Anodda*

²⁹ “Wassamatta you guys?! You teacha guys dat teach da Rules From God an you Pharisee guys, you guys goin get it! You guys tell one ting an do anodda! You guys make big tombs fo da guys dat wen talk fo God, an fix up da tombs fo da guys dat wen erytime do da right ting.

³⁰ Same time, you guys tell, ‘If we was dea wen oua ancesta guys was alive, we neva help dem kill da guys dat talk fo God.’

³¹ Wen you guys talk lidat, you guys show you jalike dem killa guys—an you guys da killa guys kids!

³² So go pau da job yoa ancesta guys wen start!

³³ ☆ You guys jalike da poison snakes, an you guys come from one snake ohana! You guys tink

God da Judge goin let you guys go? No way! You tink you guys not goin go Hell? No way!

³⁴ “Az why fo shua I goin sen guys by you guys dat goin talk fo God, an smart guys, an guys dat goin teach da Rules From God. But you goin kill some a dem guys, an some guys you guys goin kill on top crosses, an mo odda guys you guys goin whip hard inside da Jew churches, an you guys goin make um suffa from one town to anodda town.

³⁵ ☆ God goin punish you guys fo all da guys yoa ancesta guys wen kill. Dey kill any kine guys dat erytime do wat dey suppose to do, all da way from Abel to Zekariah, az Barakiah boy. He da guy yoa ancesta guys kill right inside da open lanai fo da temple, wit God spesho place on one side an da altar on da odda side.

³⁶ Dass right! An I like tell you guys dis too: you guys dat stay live now goin suffa, cuz a all dis stuff dat happen befo time.

*Jesus Get Love An Aloha
Fo All Da Peopo Inside Jerusalem
(Luke 13:34-35; 1 Kings 9:7-8; Jeremiah 12:7;
22:5)*

³⁷ “Sad! You Jerusalem peopo! You guys stay kill da guys dat talk fo God, an throw stones fo kill da guys God sen by you guys. Plenny times I wen like bring you guys by me, jalike one muddah chicken bring togedda her bebe chickens unda her wings, but you guys no like come.

☆ **23:35** 23:35 a: Start 4:8; b: 2Rec 24:20-21

38 ☆ You know wat? Eryting come all poho fo you guys awready!

39 ☆ I tell you guys, you no goin see me one mo time till you tell, 'Dis guy come wit powa from Da One In Charge. We like God do plenny good tings fo him!' "

24

*Jesus Tell, "Da Temple,
Dey Goin Bus Um Up"*
(Mark 13:1-2; Luke 21:5-6)

¹ Jesus go outside from da open lanai fo da temple, an his guys come an tell, "Eh, Teacha, check out da buildings ova hea! Awesome, aah?"

² Jesus tell, "Eh, az right! An I like tell you guys dis too: You know all dis stuff? Bumbye no goin get one stone on top anodda stone ova hea. Eryting goin fall down."

Peopo Goin Suffa
(Mark 13:3-13; Luke 21:7-19)

³ Den bumbye, Jesus go da Olive Ridge an sit down ova dea. Wen no mo odda guys dea, his guys go by him. Dey tell him, "Wat time all dat kine stuff goin happen? An wat kine ting goin happen fo show us wen you goin come back ova hea, an wen da world goin come pau?"

⁴ Jesus tell um, "Watch out! No let nobody bulai you guys!

⁵ Plenny guys goin show up an try ack jalike dey me. Dey goin tell, 'Eh, me, dat Spesho Christ

Guy From God!’ An dey goin bulai plenny peopo lidat.

⁶ You guys goin hear da war dat stay by us guys, an you guys goin hear bout da wars dat stay all ova da odda places. No come all shook up. All dat kine stuff gotta happen, but dat no mean eryting goin come pau yet.

⁷ Goin get fighting. One country goin start fo fight anodda country. One king goin fight anodda king. Plenny peopo no goin get notting fo eat. Plenny diffren places, da groun goin shake hard plenny.

⁸ Peopo goin suffa plenny, but all dis, jus da start. Goin be jalike one wahine start fo suffa mo an mo plenny fo born one bebe.

⁹ ☆“Dat time, peopo goin set you guys up an make you guys suffa, an dey goin kill you guys. All da diffren kine peopos all ova da world goin hate you guys cuz you stay my guys.

¹⁰ Den, goin get plenny guys dat no goin trus me no moa, cuz dey no can handle wat stay happen. An dey goin hate each odda an set up dea braddahs.

¹¹ Goin get plenny guys dat goin show up an tell dey hea fo talk fo God, but dey ony bulai, an dey goin trick plenny peopo.

¹² Goin get mo an mo peopo dat erytime goin broke da Rules From God mo an moa, az why plenny peopo no goin get aloha fo each odda no moa.

¹³ ☆But whoevera can handle an hang in dea till all dis pau, dey da ones dat goin come out okay.

14 All ova da world goin get peopo dat goin tell all da Good Kine Stuff bout how fo get God fo dea king. All da diffren kine peopos goin hear wass fo real, an den, eryting goin come pau.

*Someting Real Bad Goin Make
Eryting Come Hamajang
(Mark 13:14-23; Luke 21:20-24; Daniel 9:27;
11:31; 12:1, 11; Joel 2:2)*

15 ☆“Daniel, da guy dat wen talk fo God befo time, he wen tell dat someting God hate plenny goin happen. Dat ting so horraz, goin make eryting come hamajang an make erybody bag from dea. Da ting goin stan inside da place dat stay spesho fo God. (Whoeva read dis, dey gotta watch out!)

16 You know, wen you guys see dat happen, if you stay Judea side, go run to da mountains.

17 ☆If you stay on top one house dat get flat roof, no go inside fo take yoa stuffs wit you.

18 If you stay inside da fields, no go home fo get yoa clotheses.

19 Dat time, goin get hard time fo da hapai wahines an da muddahs dat stay breas feed dea babes!

20 “Try aks God fo no let dis stuff happen winta time o on da Res Day.

21 ☆Cuz dat time erybody goin suffa to da max. Neva have notting lidat eva happen befo time, not even from wen God make da world till now,

☆ **24:15** 24:15: Dan 9:27; 11:31; 12:11 ☆ **24:17** 24:17: Luke 17:31

☆ **24:21** 24:21: Dan 12:1; JShow 7:14

an no goin get notting lidat eva goin happen one mo time.

²² But God goin make dat time mo short fo peopo come out okay. He like help da peopo he wen pick, dass why he goin make dat suffa plenny time mo short.

²³ “Dat time, if get one guy dat tell you guys, ‘Eh, look! Christ, da Spesho Guy God Wen Sen, he stay ova hea!’ o ‘He stay ova dea!’ no go trus dat kine guy!

²⁴ Goin get plenny fake kine guys dat tell dey Christ, an goin get plenny fake kine guys dat tell dey talk fo God. Dey goin do unreal an awesome stuff fo try show proof dat dey fo real, an dey goin even try bulai da peopo dat God wen pick.

²⁵ “Eh! Befo all dat happen, I stay tell you guys eryting now awready.

²⁶ ☆ If some guys tell, ‘Eh! Christ stay inside da boonies!’ no go ova dea. If dey tell, ‘Eh! He stay inside dat house ova dea!’ no trus um notting.

²⁷ I da Guy Dass fo Real, an wen I come back, goin be jalike wen da lightning come from da east side an shine all ova to da west side.

²⁸ ☆ Wen dat happen, you guys goin know wea I stay. Jalike erybody know wea get someting mahke wen da scavenja birds come togedda ova dea.

Da Fo Real Kine Guy Goin Come Back

(Mark 13:24-27; Luke 21:25-28; Isaiah 13:10; 27:13; 34:4; Ezekiel 32:7; Joel 2:10, 31; 3:15; Jesus

Show 1:7; 6:12; Haggai 2:6, 21; Zekariah 2:6; 12:10, 14; Daniel 7:13-14; Rules Secon Time 30:4)

²⁹ ☆ “Right afta dat time fo suffa plenny, dis wat goin happen:

“ ‘Da sun goin come black.

Da moon no goin shine.

Da stars goin fall down from da sky.

An all da spirits inside da sky dat get plenny powa,

Dey goin come all hamajang.’

³⁰ ☆ “I da Fo Real Kine Guy. Dat time, da peopo goin see someting up dea inside da sky dat goin show dem dat I stay come. An all da diffren kine peopos all ova da world goin cry hard an come real sad. Den dey goin spock me, da Fo Real Kine Guy. I goin come on top da clouds inside da sky. I goin come wit powa an I goin be awesome!

³¹ Da trumpet goin make big noise, an I goin sen my angel messenja guys fo bring togedda all da peopo dat God wen pick from all ova da world, ery place dat get undaneat da sky.

*Da Fig Tree Teach Us Someting
(Mark 13:28-31; Luke 21:29-33)*

³² “Eh you guys, try learn someting from da fig tree. Wen da fig tree make one new branch an get one new leaf, you guys goin know dat summa time stay come.

☆ **24:29** 24:29 a: Isa 13:10; Joel 2:10, 31; 3:15; JShow 6:12; **b:** Isa 13:10; Ezek 32:7; Joel 2:10; 3:15; **c:** Isa 34:4; JShow 6:13 ☆ **24:30** 24:30: Dan 7:13; Zek 12:10-14; JShow 1:7

³³ Same ting, wen you guys see all dis stuff happen, den you goin know, I stay come an eryting stay ready.

³⁴ Dass right! An I tell you guys dis too: From da peopo dat stay ova hea right now, get guys dat no goin mahke befo all dis stuff goin happen.

³⁵ Da world an da sky goin go way, but da tings I tell no goin go way foeva.

*Nobody Know Da Day O Da Time
Dat Goin Happen*

(Mark 13:32-37; Luke 17:26-30, 34-36)

³⁶ “Nobody know wen all dat goin happen, not even da day o da time. Da angel guys inside da sky, even dem, dey donno. Even me, I God Boy, an I donno da time. Ony my Faddah know da time!

³⁷ ☆ “I da Fo Real Kine Guy. Wen I come back, eryting goin be jalike befo time wen da guy Noah live.

³⁸ Dat time, befo da big watta come, erybody was eating an drinking. Dey wen get married an give dea girls fo get married. Dey still stay do dat till da time wen Noah go inside da big boat.

³⁹ ☆ Da odda peopo, dey neva know wat was goin happen, till da big watta come an wipe um out. You know, I da Fo Real Kine Guy, an wen I come back, goin be same ting lidat.

⁴⁰ “Goin get two guys stay working inside one field. God goin take one guy, an he no goin take da odda guy.

⁴¹ Goin get two wahines stay working togedda fo make flour fo bread wit one grinding stone. God goin take one wahine, an he no goin take da odda one.

⁴² “So, watch out! Cuz you guys donno wat time yoa Boss goin come back.

⁴³ ☆ But you guys gotta figga dis: If da main guy inside da house know wat time da steala guy goin come, he goin watch out fo um. He no goin let um inside fo bus up his place. But he donno da time.

⁴⁴ Az why you guys betta be ready, cuz I da Fo Real Kine Guy. Da time you guys figga I no goin come, dass wen I goin come.

Da Worka Guy Da Boss Can Trus
(Luke 12:41-48)

⁴⁵ “So den, good fo be jalike one worka guy dat da boss can trus. Az cuz dat kine guy figga plenny how fo do tings right. He da guy, da boss goin make him da luna in charge a his house an his ohana, fo him give erybody dea food wen da right time stay come.

⁴⁶ Wen da boss come back, da worka guy goin stay good inside if he stay do jalike his boss wen tell him fo do.

⁴⁷ Dass right! An I tell you guys dis too: Da boss goin put dat guy in charge a eryting he get.

⁴⁸ “But if dat worka guy do bad kine stuff, den he goin figga, ‘Eh, long time my boss no goin come back.’

⁴⁹ An da guy start fo bus up da odda worka guys, an he eat an drink wit all da odda piloot guys.

⁵⁰ Goin get one time, da boss goin come back an da worka figga he still yet no stay come, but he donno wat time da boss goin come.

⁵¹ Da boss goin bus him up, an throw him outside wit da bulaia kine guys dat tell one ting an do anodda. Ova dea da guys goin cry real hard an grind dea teet cuz dey so huhu an futless.”

25

Ten Girls An Da Wedding

¹ ☆ “Dat time, wen God in da sky stay King, goin be jalike dis: Had one wedding. Da bride get ten girl frenz. Dey take dea olive oil lamps an go dea fren house fo wait fo da groom.

² Five a dem smart, an da odda five stupid.

³ Da girls dat stupid, dey take dea lamps, but den, dey no take olive oil wit dem fo burn.

⁴ Da smart girls, dey take dea lamps, an dey take plenny olive oil wit dem.

⁵ But da groom neva come yet, an all da girls like go sleep.

⁶ Midnite, somebody yell, ‘Eh! Da groom stay come! Go come outside fo meet him!’

⁷ “All da girls get up fo make dea lamps ready.

⁸ Da girls dat stupid tell da odda girls, ‘Eh, you guys get mo olive oil den us. Try give us some! Da fire inside oua lamps, goin pio.’

⁹ “Da smart girls tell, ‘No can! No mo enuff fo erybody, ony fo us. Eh, go buy from da guys dat sell um.’

¹⁰ So da stupid girls go fo buy some mo olive oil. Den da groom come by da smart girls. Dey was ready, an dey go wit him to da wedding party. An da groom peopo shut da door.

¹¹ ☆ “Bumbye, da odda girls come back. Dey tell, ‘Eh, Mista, open da door fo us!’

¹² “But da guy tell um, ‘No way! I donno you guys.’ ”

¹³ Den Jesus tell, “Eh! Az why I stay tell you guys, watch an stay ready! Cuz you donno da day o da time, wen me, da Guy Dass Fo Real, goin come back!”

Three Worka Guys An Da Money (Luke 19:11-27)

¹⁴ ☆ Jesus tell da peopo, “Dat time wen God stay king, goin be jalike dis: Had one guy, he goin go on one trip to one far place. Befo he go, he tell his worka guys, ‘Go come. I like you guys take kea all my stuffs fo me.’

¹⁵ He put one guy in charge a five bag money, anodda guy two bag money, an anodda guy one bag money, cuz he know how much all dem can handle. Den he go way.

¹⁶ “Da guy dat get da five bag money go use um fo make biznis, an get five mo bag money.

¹⁷ Da guy dat get da two bag money do da same ting, an get two mo bag money.

¹⁸ But da guy dat get da one bag money dig one hole, an put da bag inside da groun, fo hide da boss money inside.

¹⁹ “Bumbye, da boss come back. He check out how da worka guys wen take kea all his money.

²⁰ Da guy dat get da five bag money bring five bag mo to da boss. He tell, ‘Boss, you wen give me five bag money. Eh, try look! I make five bag mo money.’

²¹ “Da boss tell, ‘Eh good! You wen do good. I trus you. You do good wit ony litto bit. I goin put you in charge a plenny stuff. Go come an stay wit me. I stay good inside, an same ting, az how I like you stay good inside too.’

²² “Den da guy wit da two bag money come an tell, ‘Boss, you wen give me two bag money. Look, I make two mo bag money.’

²³ “Da boss tell, ‘Eh good! You wen do good. I trus you. You wen do good wit ony litto bit. I goin put you in charge a plenny stuff. Go come an stay wit me. I stay good inside, an same ting, az how I like you stay good inside too.’

²⁴ “Den da guy wit ony one bag money come an tell, ‘Boss, I know you one hard guy dat no fool aroun. You harves da crop wea you neva plant, an you go get da wheat wea you neva throw seed.

²⁵ An den, I come real sked, an I hide yoa money inside one hole undaneat da groun. Hea, all yoa money I wen keep fo you.’

²⁶ “Den da boss tell, ‘Wassamatta you?! You one no good worka! You lazy buggah! You know

I like harves da crop wea I neva plant, an I like go get da wheat wea I neva throw seed.

²⁷ You know all dat! How come you neva put my money inside da bank?! Dass how wen I come back, I get my money back, an da interes too!

²⁸ Eh, you guys ova dea, take da money from dis guy! Give um to da guy dat awready get da ten bag money.'

²⁹ ☆ "Cuz erybody dat get stuff goin get mo plenny. But da guy dat no mo notting, even da litto bit he get, he goin lose um.

³⁰ ☆ Go throw dis no good worka guy outside in da dark. Ova dea dey goin cry real hard an grind dea teet cuz dey so huhu an futless."

Erybody Goin Stan In Front God Da Judge

³¹ ☆ Jesus tell um, "You know, I da Fo Real Kine Guy. Wen I come back, I goin be awesome. All da angel guys goin come wit me. Den I goin sit down on top my awesome throne.

³² All da diffren kine peopos from all ova da world goin come togedda in front me. Den I goin put some a dem on one side an some on da odda side. Goin be jalike one sheep guy put da sheeps one side an da goats da odda side.

³³ Same ting, I goin put da guys dat stay do da right ting on my right side, an da odda guys on my lef side.

☆ **25:29** 25:29: Matt 13:12; Mark 4:25; Luke 8:18 ☆ **25:30** 25:30: Matt 8:12; 22:13; Luke 13:28 ☆ **25:31** 25:31 a: Matt 16:27; **b:** Matt 19:28

³⁴ “Me, da King. Dat time I goin tell da guys on my right side, ‘Go come ova hea! My Faddah like do plenny good kine stuff fo you guys, an give you guys eryting you need. You know, wen he make da world, he awready make all dis stuff ready fo you guys, cuz I goin come yoa King. Az why all dis stuff fo you guys! Take um awready.’

³⁵ Cuz I was hungry an you guys give me food. I was thirsty an you guys give me someting fo drink. I wen go wea nobody know me, an you guys tell, ‘Eh, come stay oua house.’

³⁶ I neva had clotheses, an you guys give me clotheses. I was sick an you guys take kea me. I wen stay one prison an you guys come fo see me.

³⁷ “Den da guys dat erytime do da right ting goin tell me, ‘Eh Boss! Wen was, dat you was hungry an we give you food? Wen was, dat you was thirsty an we give you someting fo drink?

³⁸ Wen was, dat you wen go wea nobody know you, an us tell, “Eh, come stay oua house”? Wen was, dat you neva had clotheses, an us give you clotheses?

³⁹ Wen was, dat you was sick o inside one prison, an us come fo see you?’

⁴⁰ “Me, da King, I goin tell, ‘Dass it! I tell you guys fo shua, wateva you guys wen do fo one a my braddahs, no matta peopo tink da guy not importan, was me you guys do um fo.’

⁴¹ “Den I goin tell da odda guys on my lef side, ‘Get outa hea, you guys! God goin punish you guys! You goin go inside da fire dat stay ready fo da Devil an his angel messenja guys. An dat fire no goin pio eva!

⁴² You goin go dea cuz wen I was hungry you guys neva give me food. Wen I was thirsty you guys neva give me notting fo drink.

⁴³ Wen I wen go wea nobody know me, you guys neva tell me come stay wit you. Wen I no mo clotheses, you guys neva give me notting fo wear. Wen I was sick, you guys neva take kea me. An wen I stay one prison, you guys neva even bodda fo come see me.'

⁴⁴ "Den dem buggahs goin tell, 'Eh Boss! Wen was dis, dat you was hungry, o thirsty, o sick, o in prison, an us neva come fo kokua you?'

⁴⁵ "I goin tell um, 'Dass it! I tell you guys dis fo shua: You guys neva do notting fo one guy dat you tink not importan. But was me, da one you neva do um fo!'

⁴⁶ ☆ "Den wen da bad guys mahke, dey goin get punish foeva! But da guys dat erytime do da right ting, dey goin live to da max foeva!"

26

Da Leada Guys Make Plan Fo Kill Jesus
(Mark 14:1-2; Luke 22:1-2; John 11:45-53)

¹ Afta Jesus pau teach all dis stuff, he tell his guys,

² ☆ "You guys know awready—get ony two days till da Passova time. I da Fo Real Kine Guy, but wen da Passova time come, da leada guys goin set me up fo kill me on top one cross."

³ Dat time, da Main Pries guys an da older leadas fo da peopo come togedda inside da Main

Pries Guy palace. Kaiafas, he da Main Pries Guy dat time.

⁴ Dey tell, "How us goin trick Jesus fo bus um? Den can kill um."

⁵ Dey tell, "Us no can do um Passova time, cuz den da peopo goin make big noise an like fight."

*One Wahine Put Perfume On Top Jesus Head
(Mark 14:3-9; John 12:1-8)*

⁶ Jesus go Simon house, inside Betany town. Simon, he wen get da lepa kine sick befo time.

⁷ ☆ Wen Jesus stay eating ova dea, had one wahine dat bring one fancy bottle da kine dey make from alabaster rock. Inside had da kine fancy perfume dat cost plenny. She pour da perfume on top Jesus head wen he stay eating.

⁸ Jesus guys see dat, an dey come all huhu. Dey tell, "Poho she throw way her money lidat!

⁹ How come she neva sell dat perfume fo plenny money fo kokua da pooa peopo?!"

¹⁰ Jesus know wat dey stay talking, an he tell um, "How come you guys give dis wahine one hard time? Eh! No bodda her! She wen do dis fo me wit plenny aloha.

¹¹ ☆ Erytime goin get pooa peopo stay wit you guys, but I not goin stay wit you guys erytime, you know.

¹² Wen she pour dis perfume on top me, dis make me ready fo wen dey goin bury me.

¹³ Dass right! An I like tell you guys dis too: wea evas my guys goin teach da Good Kine Stuff Bout Me, all ova da whole world, dey goin tell

wat dis wahine wen do, an da peopo not goin foget her.”

Judas Set Jesus Up

(Mark 14:10-11; Luke 22:3-6; Zekariah 11:12)

¹⁴ Den Judas Iscariot, one a Jesus twelve guys, go talk to da Main Pries guys.

¹⁵ ☆ He tell um, “Eh, how much money you guys goin give me if I set him up fo you guys?” So dey make one deal an give him thirty silva coins.

¹⁶ From den Judas look fo one chance fo set Jesus up.

Jesus Eat Da Passova Food

Wit His Guys

(Mark 14:12-21; Luke 22:7-14, 21-23; John 13:21-30)

¹⁷ Ery year, get one week fo eat da Bread Dat No Mo Yeast. Dass da time wen dey no put yeast inside da bread fo make um come big. On da firs day, Jesus guys go by him an tell um, “Wea you like us make da stuff ready fo you fo eat da Passova kine food?”

¹⁸ He tell, “Go by dis one guy inside town. Tell um, ‘Da Teacha tell: Time awready fo me. I like eat da Passova food wit my guys inside yoa house.’ ”

¹⁹ So da guys wen do jalike Jesus tell um fo do, an dey make da food ready fo da Passova dinna.

²⁰ Afta da sun go down, Jesus sit down fo eat wit his twelve guys.

²¹ Wen dey stay eating, he tell, “I tell you guys fo shua, one a you guys goin set me up.”

²² Dey come real sad, an one by one dey tell um, "Eh Boss! Fo shua, dass not me, aah?"

²³ ✧ Jesus tell, "Da guy dat put his piece bread inside da same sauce wit me, he da guy dat goin set me up.

²⁴ I da Fo Real Kine Guy. I goin mahke jalike da Bible wen tell befo time. But bummahs to da guy dat goin set me up. Mo betta he neva wen born!"

²⁵ Judas, da guy dat goin set him up, he tell, "Eh Teacha! Fo shua, dass not me, aah?"
Jesus tell him, "You da guy."

Da Las Dinna Wit Jesus

(Mark 14:22-26; Luke 22:15-20; 1 Corint 11:23-25; Outa Egypt 24:8; Zekariah 9:11)

²⁶ Wen dey stay eating, Jesus take one piece bread an tell God, "You get one good heart fo give peopo food." He broke da bread, an give um to his guys. He tell, "Take dis an eat um. Dis hea, my body."

²⁷ Den Jesus take da spesho cup fo da ceremony, an tell God "Mahalo plenny!" an give um to his guys. He tell, "All you guys, drink dis.

²⁸ ✧ Dis hea, my blood fo make solid da New Deal dat God stay make. Dey goin kill me, an my blood goin come out from my body jalike wen dey kill one sacrifice. Dat goin help plenny peopo, fo God let um go an hemo dea shame fo all da bad kine stuff dey do.

²⁹ An I stay tell you guys, afta dis, I no goin drink dis kine wine, till da time come wen all us

✧ **26:23** 26:23: Songs 41:9 ✧ **26:28** 26:28 a: Outa 24:8; **b:** Jer 31:31-34

stay togedda wea my Faddah stay King. Dat time, I goin drink da new kine wine wit you guys."

³⁰ Jesus dem sing one song fo tell God "Mahalo," an go da Olive Ridge.

Peter Goin Tell He Donno Who Jesus

(Mark 14:27-31; Luke 22:31-34; John 13:36-38)

³¹ ☆Ova dea, Jesus tell um, "All you guys goin come bum out cuz you no can handle da shame fo wat goin happen to me tonite. Cuz befo time God tell inside da Bible, 'I goin kill da sheep guy, an all his sheeps goin scatta all ova da place.'

³² ☆But I goin come back alive afta I mahke, an den, I goin go Galilee side. Den you guys goin come by me ova dea."

³³ Peter tell, "Eh, no way, Boss! No matta all da odda guys come bum out an like go way from you, no way I eva goin do dat!"

³⁴ Jesus tell um, "I tell you dis fo real kine: Befo da roosta crow early today, three time you goin tell dat you donno me."

³⁵ But Peter tell him, "No way! Not even! No matta I gotta mahke wit you, no way I goin tell I donno you!" An all da odda guys tell da same ting.

*Jesus Pray Inside Getsemane,
Da Place Dat Get Plenny Olive Tree*

(Mark 14:32-42; Luke 22:39-46; Songs 42:6)

³⁶ Den Jesus dem go Getsemane. He tell da guys, "Sit down ova hea an wait. I goin go ova dea fo pray."

³⁷ He take Peter an da two Zebedee boys wit him. Den he come real sad inside, an all dat bodda him real plenny.

³⁸ He tell um, "Eh, you know, I stay real sad inside, jalike I goin mahke. Try no sleep—stay ova hea wit me."

³⁹ He walk mo down, an go down on top da groun, an talk to God lidis: "God, you my Faddah. If can, no let me suffa lidis. But if no can, dass okay. I like do um da way you like, not da way I like do um."

⁴⁰ He go back by his guys, an dey stay sleeping. He tell Peter, "How come you guys no can stay up wit me fo ony one hour?"

⁴¹ Watch out an go aks God fo help you fo no do bad kine stuff wen you get chance fo do um. I know you guys like do da right ting, but no can, cuz you not strong inside."

⁴² Den Jesus pray to God one mo time an tell, "Faddah, if dis kine suffa no can go way from me, az okay, I still yet goin do um. I like do da way you like me fo do um."

⁴³ Jesus come back, an his guys stay sleeping one mo time, cuz dea eyes no can stay open.

⁴⁴ So he go way from dem one mo time, an pray to God one mo time, an he tell da same ting jalike he pray befoa.

⁴⁵ Jesus come back by his guys an tell, "How come you guys still yet stay sleeping an resting! Nuff awready! Time awready! I da Fo Real Kine Guy, an da bad guys goin set me up fo grab me.

⁴⁶ Wake up! We go by dem now. Da guy dat goin set me up stay hea awready."

*Dey Bus Jesus**(Mark 14:43-50; Luke 22:47-53; John 18:3-12)*

⁴⁷ Wen Jesus still stay talking, Judas, one a his twelve guys, come ova dea. Had plenny odda guys wit him. Dey carry swords an clubs. Da Main Pries guys, an da older leadas, dey da guys dat wen sen um.

⁴⁸ Befo time, Judas wen tell, “Da guy I goin kiss, az da guy. Grab um an tell da police guys fo take um!”

⁴⁹ So Judas go by Jesus an tell, “Aloha, Teacha!” an he kiss um.

⁵⁰ Jesus tell um, “My fren, do wat you come ova hea fo do.” Den da odda guys come an grab Jesus an take um.

⁵¹ Den dis happen: one a Jesus guys grab his sword an wack one guy dat work fo da Main Pries Guy, an cut off one ear.

⁵² Jesus tell him, “Put away yoa sword. Erybody dat use his sword fo beef goin mahke from da sword.

⁵³ Tink bout dis: If I tell my Faddah now fo help me, he goin sen me tousans an tousans a angel army guys.

⁵⁴ But I no goin tell him dat, cuz da tings dat da Bible wen tell befo time gotta happen.”

⁵⁵ ☆ Right den an dea, Jesus tell all da peopo, “You guys tink I one crook, o wat? You guys tink you gotta come afta me wit swords an clubs fo bus me? Eh, I was wit you guys fo teach you inside da open lanai fo da temple ery day, an you neva bus me dat time.

☆ **26:55** 26:55: Luke 19:47; 21:37

⁵⁶ But all dis gotta happen, jalike da guys dat talk fo God wen write inside da Bible.” Den all his guys bag, an no mo nobody stay dea by him.

Jesus Stan In Front Da Main Leada Guys

(Mark 14:53-65; Luke 22:54-55, 63-71; John 18:13-14, 19-24; Songs 110:1; Rules Secon Time 7:13; Daniel 7:13)

⁵⁷ Da guys dat wen bus Jesus bring um in front Kaiafas, da Main Pries Guy. Ova dea da teacha guys dat teach da Rules From God an da older leadas fo da peopo all come togedda.

⁵⁸ Peter follow Jesus to da Main Pries place, but he stay far. He go inside da open lanai an sit down ova dea wit da police guys fo see wat goin happen.

⁵⁹ Da Main Pries guys an all da main leadas try fo find guys fo bulai bout Jesus in front da judge. Az cuz da leada guys like kill Jesus.

⁶⁰ Plenny guys come an try bulai bout Jesus, but still yet dey no can find nobody dat tell wat da leada guys like. Wen almos pau, two guys come.

⁶¹ ☆Dey tell, “Eh, dis buggah wen tell, ‘I can broke down God Temple, an befo three days pau, I goin build um up one mo time.’ ”

⁶² Den da Main Pries Guy stan up an tell, “Eh, fo shua you hear wat dese guys stay tell bout you! You not goin talk notting, o wat?”

⁶³ But Jesus still no talk. So da Main Pries Guy tell him, “Eh, you! You gotta swea to God bout dis. Tell us in front da God dat stay alive fo

real kine! Tell us, if you da Christ Guy dat God suppose to sen. You God Boy, o wat?"

⁶⁴ ☆ Den Jesus tell um, "You da guy wen jus tell dat. I tell you guys dis too, bumbye you guys goin see me one mo time. I goin stay sit down on top da spesho place nex to Da God Dat Get All Da Powa, right dea on his right side. An I goin come back on top da clouds. Dass wen you goin see me one mo time. I da Fo Real Kine Guy."

⁶⁵ ☆ Den da Main Pries Guy come real huhu an rip his clothes, fo show dat he tink Jesus talk bad bout God. He tell, "Wat you guys tink now? No need mo plenny guys fo tell wat dey wen see an hear bout him, aah? You guys wen hear da bad kine stuff he tell bout God!"

⁶⁶ Wat you guys tink?"

Dey all tell, "He gotta mahke!"

⁶⁷ ☆ Den dey spit on top Jesus face, an punch him, an some guys slap his head.

⁶⁸ Dey tell Jesus, "Eh you, da Christ Guy! If you one guy dat talk fo God, tell us who wen wack you!"

Peter Tell He Donno Who Jesus

(Mark 14:66-72; Luke 22:56-62; John 18:15-18, 25-27)

⁶⁹ All dis time Peter stay sit outside da house, inside da open lanai. Had one girl dat work fo da Main Pries Guy go by Peter an tell, "Eh, you was wit Jesus too, aah? Az da buggah from Galilee side, aah?"

⁷⁰ But Peter tell erybody, “No way! I donno wat you stay talking bout!”

⁷¹ Den he go ova dea by da gate, an had anodda girl dat work ova dea. She spock him. She tell da guys stay standing ova dea, “Eh! Dis da buggah was wit Jesus, you know, da guy from Nazaret town!”

⁷² Den Peter tell, “Not! I swea to God, I donno who him!”

⁷³ Den bumbye, da guys dat stay stan nea Peter tell, “Yeah! You one a dem guys too! You talk jalike you from Galilee!”

⁷⁴ Peter swear plenny, an den he tell, “I like fo God punish me if I no tell you da trut. I donno who him!” Right den an dea, da roosta crow.

⁷⁵ Den Peter rememba wat Jesus wen tell, “Befo da roosta crow, you goin tell three time you donno who me.” So den Peter go outside an come all hamajang an cry real hard.

27

Jesus In Front Da Govna

(Mark 15:1; Luke 23:1-2; John 18:28-32)

¹ Early morning time, all da Main Pries guys an da older leadas fo da peopo figga out how dey goin kill Jesus.

² Dey tie him up, take him away, an give him to Pilate, da Rome govna.

Judas Mahke

(Jesus Guys 1:18-19; Zekariah 11:12-13; Jeremiah 32:6-9)

³ ☆ Judas, da guy dat wen set up Jesus, see wat wen happen. Afta he find out dat dey goin kill Jesus fo shua, he come real sorry an start fo tink diffren now. Az why he take back all da thirty silva coins fo give um to da Main Pries guys an da older leadas dat give him da money befoa.

⁴ He tell um, “Eh, I wen do someteng wrong! I wen set up one guy dat neva do notting bad!”

But dey tell him, “Eh, no bodda us wit dat! Az yoa problem!”

⁵ So Judas throw down da thirty silva coins right dea inside da Temple, an go out an hang himself.

⁶ Den da Main Pries guys take da thirty silva coins. Dey tell, “No good we put dis money inside da place wea da peopo give money fo da Temple cuz dis blood money.”

⁷ Az why dey figga lidis: “We go buy da field from da guy dat make clay pots, aah? Den if somebody come from far away an mahke, an nobody know who him, us can bury um ova dea inside dat field.”

⁸ Dass why, dat field, dey call um “Da Blood Field” even till now.

⁹ ☆ Dis happen jalike Jeremiah wen tell befo time. He one guy dat wen talk fo God, an he tell, “Had some Israel peopo dat tell, ‘We give thirty silva coin fo dis guy.’”

¹⁰ Dey talk wit da guy dat make clay pots, an dey give him da coins fo buy his field, jalike Da

One In Charge tell me fo do." Dass wat Jeremiah tell.

Pilate Aks Jesus Plenny Stuff

(Mark 15:2-5; Luke 23:3-5; John 18:33-38)

¹¹ Da same time, Jesus stay stan in front Pilate, da govna. Pilate aks him, "Eh, you da King fo da Jews, o wat?"

Jesus tell him, "You da one tell dat."

¹² Da Main Pries guys an da older leadas all poin finga Jesus. But he still no tell notting.

¹³ Pilate tell him, "You neva hear all dat stuff dey stay tell bout you, o wat?"

¹⁴ Still yet Jesus no tell notting. An cuz he no tell notting, dat blow Pilate mind.

Dey Tell Jesus Gotta Mahke

(Mark 15:6-15; Luke 23:13-25; John 18:39-19:16)

¹⁵ Govna Pilate, he free up one prisona guy ery year, Passova time. Any guy da peopo pick, Pilate let um go.

¹⁶ Had one guy Barabbas dat stay inside da prison. All da peopo know bout him.

¹⁷ So wen all da peopo come togedda, Pilate aks um, "Who you guys like me let go fo you? You like Barabbas? O you like Jesus da guy dey call da Christ Guy, da one dey tell God wen sen um?"

¹⁸ Pilate know awready dat da leada guys wen give Jesus to him cuz dey real mad at Jesus. Cuz erybody lissen Jesus, an no lissen da leada guys.

¹⁹ Pilate still stay sit on top da judge chair, an his wife sen somebody by him fo tell, "No bodda

wit dat Jesus guy cuz he neva do notting bad. I wen suffa plenny inside one dream cuz a him!"

²⁰ But da Main Pries guys an da older leadas presha da peopo fo yell dis: "Kill Jesus awready! We like Barabbas!"

²¹ Govna Pilate aks one mo time, "Get two guys ova hea. Wat one you like fo me let go?"

Dey yell, "Barabbas!"

²² So Pilate tell um, "Den wat I goin do wit Jesus, da Christ Guy, da one dey tell God wen sen um?"

Dey all yell, "Kill dat buggah on top one cross! Kill um on top one cross!"

²³ But Pilate tell, "How come? Wat kine bad ting he wen do?"

But dey yell mo loud, "Kill um on top one cross!"

²⁴ ✧ Den Pilate know he no can make dem change dea minds, cuz da peopo stay bus up da place awready. Az why he take some watta an wash his hands in front da peopo. He tell, "No go poin finga me fo wateva you guys do to dis guy! Dass you guys kuleana!"

²⁵ An all da peopo tell, "Yeah, us guys an oua kids goin be da one fo take da blame fo kill um!"

²⁶ Den Pilate tell da army guys, "Let Barabbas go. Whip Jesus. Den kill um on top one cross."

Da Army Guys Make Any Kine To Jesus

(Mark 15:16-20; John 19:2-3; Isaiah 50:6)

²⁷ Den da army guys dat work fo da govna take Jesus inside da palace, an dey tell all da odda army guys fo come by dem.

²⁸ Dey take off Jesus clotheses an put one long red king kine robe on top him.

²⁹ Dey make one crown from thorns, an put um on top his head. An dey put one stick in his right hand jalike him da king. An dey go down in front him an make fun a him. Dey tell, "Ho! Check um out! Da King fo da Jews!"

³⁰ An da army guys spit on him, an take da stick an wack him on top his head plenny times.

³¹ Wen dey pau make fun a him, dey take off da red robe an put his clotheses back on top him. Den dey take him outside fo kill him on top one cross.

*Dey Nail Jesus On Top One Cross
Fo Kill Um*

(Mark 15:21-32; Luke 23:26-43; John 19:17-27; Songs 22:7-8, 18; 69:21; 109:25; Isaiah 53:12; Sad Song 2:15)

³² Wen dey stay go out from Jerusalem, dey meet one guy name Simon from Cyrene town. Da army guys tell um he gotta carry Jesus cross.

³³ Dey come by da place dey call "Golgota," dat mean "Da Skull Place."

³⁴ ☆ Dey try give Jesus wine wit bitta stuff inside, but wen he taste da wine, he no like drink um.

³⁵ ☆ Dey nail him on top da cross, an den dey throw dice fo see wat army guy goin get wat clotheses from Jesus.

³⁶ Den dey sit down an guard him.

³⁷ Dey make one sign an put um ova his head, fo tell erybody wat he wen do wrong. Dis da sign:

DIS JESUS DA KING FO DA JEWS

³⁸ Dey hang two prisona guys on top two crosses nea him, one on da right side an da odda one on da lef side.

³⁹ ☆ Had some guys dat stay walk ova dea dat shake dea fis at Jesus an yell, "Shame, you!

⁴⁰ ☆ You wen tell dat you goin broke down da Temple an goin build um up one mo time befo three days pau! Az why we like see you get outa dis! If you God Boy, come down from da cross now!"

⁴¹ Da Main Pries guys, da guys dat teach da Rules From God, an da older leadas make fun too, jalike da odda guys. Dey tell,

⁴² "He wen get odda guys outa da stuff dey stay in, but he no can get outa dis! If he da King fo da Israel peopo, kay den, us like see him come down from da cross now! Den we goin trus him!

⁴³ ☆ He stay trus God. Az why, us like see God get him outa dis stuff now, if God like him! Cuz he wen tell, 'I God Boy.' "

⁴⁴ An da prisona guys dat stay nail on dea cross nea him, dey make fun a him too, jalike da odda guys.

Jesus Mahke

(Mark 15:33-41; Luke 23:44-49; John 19:28-40; Amos 8:9; Songs 22:1; 69:21; Outa Egypt 26:31-35; Hebrews 10:20; Ezekiel 37:12)

⁴⁵ Noon time get real dark all ova da place fo three hour.

☆ **27:39** 27:39: Songs 22:7; 109:25 ☆ **27:40** 27:40: Matt 26:61; John 2:19 ☆ **27:43** 27:43: Songs 22:8

46 ☆ Three clock Jesus yell real loud an tell, “*Eli, eli, lema sabaktani!*” Aramaic language, dat mean, “My God! My God! How come you bag from me?!”

47 Some odda guys dat stay ova dea hear him an tell, “Dis guy stay yell fo Elijah fo come!”

48 ☆ One guy run an put one sponge inside da sour wine, an put um on top one stick, an try give um to Jesus fo drink.

49 But da odda guys tell, “Try wait! We go see if Elijah goin come fo get him outa dis.”

50 Jesus yell one mo time real loud, an den he let go his spirit an mahke.

51 ☆ Right den an dea da big curtain inside da temple broke in two from da top to da bottom. An da groun shake, an da rocks split,

52-53 an da graves open. An you know wat? Plenny mahke guys dat was spesho fo God long time befo time, dea bodies come alive one mo time. Dat happen afta Jesus come back alive from mahke. Dey come outa dea graves, an dey go inside Jerusalem, da town dat stay spesho fo God. Plenny peopo spock um!

54 So da captain fo da army guys an his guys dat guard Jesus, dey see da groun stay shaking. Dey see all da stuff dat happen. Az why dey come real sked, an tell, “Fo shua, dis was God Boy!”

55 ☆ Had plenny wahines dat stay stan far away fo watch eryting. Befo time, dey wen go wit Jesus from Galilee side fo take kea him.

☆ 27:46 27:46: Songs 22:1 ☆ 27:48 27:48: Songs 69:21 ☆ 27:51 27:51: Outa 26:31-33 ☆ 27:55 27:55: Luke 8:2-3

⁵⁶ Had Mary from Magdala, an anodda Mary dat get two boys, James an Joseph, an Zebedee wife dat get two boys, an had odda wahines.

Dey Bury Jesus

(Mark 15:42-47; Luke 23:50-56; John 19:38-42; Rules Secon Time 21:22-23; Jesus Guys 13:29)

⁵⁷ Had one rich guy Joseph from Arimatea. He stay tight wit Jesus.

⁵⁸ He go in front Pilate befo da sun go down, an tell Pilate if can take Jesus body. Az why Pilate tell his guys fo give Joseph da body.

⁵⁹ Joseph take down da body from da cross, an wrap um up inside one clean cloth.

⁶⁰ Joseph put um inside his new tomb, dat stay awready cut inside one small cliff. Joseph guys push one big rock in front da hole fo close um. Den dey go way.

⁶¹ Mary from Magdala an da odda Mary stay sit ova dea wea dey can see da tomb.

Da Police Guards By Da Tomb

⁶² Da nex day, afta da Make Ready Day fo da Passova time, da Main Pries guys an da Pharisee guys come togedda in front Pilate.

⁶³ ☆ Dey tell, “Eh Govna, us guys no foget, wen dat fake guy still alive, he tell, ‘Afta three days I goin come back alive one mo time.’”

⁶⁴ Az why us guys figga, try put some guards in front da tomb fo three days, fo his guys no come an steal his body. Cuz if dey do dat, den

☆ **27:63** 27:63: Matt 16:21; 17:23; 20:19; Mark 8:31; 9:31; 10:33-34; Luke 9:22; 18:31-33

dey goin tell da peopo, 'Look hea! He wen come back alive from mahke!' An den dis fake ting goin be mo worse den da firs fake ting wen he tell he da Christ Guy."

⁶⁵ So Pilate tell um, "Use yoa police guys. Sen um fo guard um, jalike you guys tell."

⁶⁶ Den dey go an put one offisho seal on top da big rock dat close da tomb, an leave some police guards ova dea fo guard um.

28

Jesus Come Back Alive

(Mark 16:1-8; Luke 24:1-12; John 20:1-10)

¹ Was da firs day a da week, afta da Res Day pau. An ony get litto bit light morning time. Dat time, Mary from Magdala an da odda Mary go da tomb fo look.

² Right den an dea, da groun shake real hard all ova, cuz one angel messenja guy from Da One In Charge come down from inside da sky. Da angel guy push da big rock away from da open part, an sit down on top da rock.

³ He look jalike da light from da lightning, an his clotheses was real white jalike da snow.

⁴ Da police guards stay real sked a da angel. Az why dey stay shake all ova, an dey look jalike mahke kine guys.

⁵ Da angel guy tell da wahines, "Eh, no sked! I know you guys stay look fo Jesus, da guy dey wen kill on top da cross.

⁶ Eh, Jesus no stay ova hea, cuz God make um come back alive, jalike Jesus wen tell befo time. Go come! Try look da place wea he lay.

⁷ Den hurry up! Go tell da guys he wen teach, dat God make him come back alive from mahke awready. An you know, he goin go Galilee side firs, den you guys suppose to go ova dea too. Dass da place wea you guys goin see him. Lissen up! Dass wat I suppose to tell you guys.”

⁸ Da wahines, dey run from da tomb fo tell Jesus guys. Dey real sked, but same time dey feel real good inside.

⁹ Right den an dea Jesus meet dem an tell, “Aloha!” Dey go by him an touch his feet fo show him plenny love an respeck.

¹⁰ An Jesus tell um, “Eh, no sked! Go tell my braddah guys fo go Galilee side. Dass da place wea dey goin see me.”

Da Police Guys Tell Wat Wen Happen

¹¹ Wen da wahines go, same time some a da guys dat guard da tomb go back inside Jerusalem town an tell da Main Pries guys wat wen happen.

¹² So da Main Pries guys all come togedda wit da older leadas fo figga wat fo do. Den dey give plenny money to da guys dat wen guard da tomb.

¹³ Da pries guys tell um, “Tell da peopo, ‘Come dark, wen us guys stay sleep, Jesus guys steal da body.’”

¹⁴ If da govna hear bout dis ting, us guys goin back you up, so you guys no need worry.”

¹⁵ Az why da guys dat guard da tomb take da money an do wat da leada guys wen tell um fo

do. An dass wat da Jew guys still yet stay tell today.

Jesus Go By His Guys

(Mark 16:14-18; Luke 24:36-49; John 20:19-23; Jesus Guys 1:6-8)

¹⁶ ☆ Den Jesus eleven guys go Galilee side, to da mountain wea Jesus wen tell um fo go.

¹⁷ Wen dey see him ova dea, dey go down an show um plenny love an respeck. But still had guys dat not shua yet.

¹⁸ Den Jesus go nea dem an tell, "God give me all da powa fo me stay in charge a eryting all ova da world an inside da sky.

¹⁹ ☆ So you guys, go all ova da world an teach all da diffren peopos fo dem learn bout me an come my guys. Baptize dem, an dey goin get da right fo come tight wit my Faddah, an wit me his Boy, an wit da Good An Spesho Spirit.

²⁰ Teach um how fo do eryting I wen tell you guys fo do. An you know wat? I goin stay tight wit you guys ery day, till da world come pau."

Da Good An Spesho Book Hawaii Pidgin Bible

copyright © 2020 Hawaii Pidgin Bible Ministry

© HPBM and Hosanna (FCBH)

Language: Hawai'i Pidgin

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

For more bout dis Bible, see <https://hipidginbible.org/>.

For copyright permissions, contact Hawaii
Pidgin Bible Ministry, <https://hipidginbible.org>

2023-01-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source
files dated 31 Aug 2023

e3d3a83b-3c2b-591e-ba2c-5e9486661d61